

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

N. 84 — 903

3 APRIL 1984. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I), voor de kapitaaluitgaven (Titel II), en voor de aflossingen van de Overheidsschuld (Titel III)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1984 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

F. 84 — 903

3 AVRIL 1984. — Loi contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I), pour les dépenses de capital (Titre II) et pour les amortissements de la Dette publique (Titre III)

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Travaux publics afférentes à l'année budgétaire 1984, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Nier-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten — Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten — Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten — Crédits d'ordonnancement	
TITEL I Lopende uitgaven	57 606,1	31,0	23,0	TITRE I Dépenses courantes
TITEL II Kapitaaluitgaven	10 959,4	24 091,0	24 318,0	TITRE II Dépenses de capital
Totalen (Titels I en II).	68 565,5	24 122,0	24 341,0	Totaux (Titres I et II).
TITEL III Aflossingen van Overheidsschuld.	321,7	—	—	TITRE III Amortissements de la Dette publique.
Totalen (Titels I, II en III).	68 887,2	24 122,0	24 341,0	Totaux (Titres I, II et III).

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I, II en III van de bij deze wet gevoegde tabel.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I, II et III du tableau annexé à la présente loi.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

(1) Voir note à la page suivante.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Evenwel kan de rekenplichtige van het Centraal Bureau voor Benodigheden beschikken over geldvoorschotten voor een maximumbedrag van 40 000 000 frank, de rekenplichtige van de Huishoudelijke Dienst, van de Algemene Dienst van de Directie Algemene Zaken en van de Dienst van de Luikse Maas voor een maximumbedrag van 15 000 000 frank.

Door middel van geldvoorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement uitgaven betalen welke 50 000 frank niet overschrijden; de in de tweede alinea van onderhavig artikel vernoemde rekenplichtigen, alsmede de rekenplichtige van de Automobiendienst mogen echter uitgaven betalen tot 100 000 frank.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

Art. 3.

De geboortetoeelagen, de toelagen voor derving van het vrij genot van woning, de gevaartoeelagen en de toelagen voor elektrische bediening, de toelagen voor de inning van scheepvaartrechten, de toelagen voor bijkomende en onregelmatige prestaties, de vergoedingen voor begrafeniskosten, de vergoedingen voor bureau-onkosten, de vergoedingen voor rijwielen en rijwielen met hulpmotor, alsmede de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, worden uitbetaald overeenkomstig de regelen, bepaald in artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 4.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de opbrengst van de taksen voor nummerplaten van bootjes, plezierboten en vissersboeien te innen.

Art. 5.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd, ten laste van artikel 12.21, sectie 31, Titel I, van de begroting, de uitgaven vast te leggen en te ordonnanceren die voortvloeien uit het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huisbewaarderswoning te Marche-les-Dames.

(1) *Zitting 1983-1984.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet nr. 4-XVI, nr. 1. — Amendementen, nr. 4-XVI, nrs. 2 en 4. — Verslag, nr. 4-XVI, nr. 3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 14 en 15 februari 1984. — Aanneming. Vergadering van 18 februari 1984.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet nr. 5-XVI, nr. 1, overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 13 maart 1984. — Aanneming. Vergadering van 23 maart 1984.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Toutefois, le comptable de l'Office central des Fournitures pourra disposer d'avances de fonds d'un montant maximum de 40 000 000 de francs, le comptable du Service de l'Economat, du Service général de la Direction des Affaires générales et du Service de la Meuse liégeoise, d'un montant maximum de 15 000 000 de francs.

Au moyen des avances de fonds, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer les dépenses n'excédant pas 50 000 francs; les comptables mentionnés au deuxième alinéa du présent article ainsi que le comptable du Service des Automobiles sont néanmoins autorisés à payer des dépenses jusque 100 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Art. 3.

Le paiement des allocations de naissance, des allocations pour privation de logement, des allocations de danger et pour manœuvre électrique, des allocations pour la perception des droits de navigation, des allocations pour prestations supplémentaires et irrégulières, des indemnités pour frais funéraires, des indemnités pour frais de bureau, des indemnités de bicyclettes et de cyclomoteurs, ainsi que de l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à percevoir le produit des taxes pour plaques d'immatriculation pour barquettes, embarcations de plaisance et bouées de pêche.

Art. 5.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager et ordonnancer à charge de l'article 12.21, section 31, Titre I, du budget, les dépenses découlant de la consommation d'eau, d'électricité et du chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames.

(1) *Session 1983-1984.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 4-XVI, n° 1. — Amendements, n° 4-XVI, n°s 2 et 4. — Rapport, n° 4-XVI, n° 3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 14 et 15 février 1984. — Adoption. Séance du 16 février 1984.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 5-XVI, n° 1, transmis par la Chambre des représentants.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 13 mars 1984. Adoption. Séance du 23 mars 1984.

Art. 6.

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 31.01, sectie 33, Titel I, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.

Art. 7.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd maandelijks aan de « Office de la Navigation » en aan de Dienst voor de Scheepvaart, een voorschot van 10 % op de toegekende subsidie te storten gedurende de eerste negen maanden van het jaar onder voorbehoud van regularisatie door koninklijk besluit in de loop van het lopende jaar.

Art. 8.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd een toelage toe te kennen aan de heren Van Vlierberghe Jean, De Keersmaecker Johannes, Couteau Hubert, Henrard Robert en aan Mevr. Breugelmans-Smets Rita, ambtenaren, die tengevolge van bijzondere en uitzonderlijke omstandigheden genoopt zijn, naast hun gewone ambtsbezigheden en wegens hun specifieke capaciteiten, bepaalde diensten te verrichten ten gunste van het Wegenfonds.

De toelage waarvan sprake zal door voornoemde instelling gedragen worden.

Art. 9.

De uitgaven betreffende de schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren mogen worden aangerekend op de kredieten van het lopende jaar voor de hierna vermelde artikelen:

- Titel I, sectie 31, artikel 11.03; artikel 12.01; artikel 12.02 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.03 (levering van gas en elektriciteit); artikel 12.21; artikel 14.02 (levering van water, gas, elektriciteit, brandstoffen, motorbrandstoffen, smeermiddelen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 14.03 (levering van water, gas en elektriciteit); artikel 14.04.1 (levering van elektriciteit); artikel 33.01;
- Titel I, sectie 32, artikel 11.03.01; artikel 11.03.02; artikel 12.01.01; artikel 12.01.02; artikel 12.02.01 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.02.02 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.02.03 (levering van water en stoom, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken); artikel 12.03.01 (levering van gas en elektriciteit); artikel 12.03.03 (levering van gas en elektriciteit);

Art. 6.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 31.01, section 33, Titre I, du budget de son département, la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, des intérêts et frais des emprunts contractés par les Intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

Art. 7.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à verser mensuellement à l'Office de la Navigation et au « Dienst voor de Scheepvaart », une avance de 10 % à valoir sur le subside alloué, pendant les neuf premiers mois de l'année, sous réserve de régularisation par arrêté royal dans le courant de l'année en cours.

Art. 8.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à allouer une allocation à MM. Van Vlierberghe Jean, De Keersmaecker Johannes, Couteau Hubert, Henrard Robert et à Mme Breugelmans-Smets Rita, fonctionnaires, qui sont, par suite de circonstances particulières et exceptionnelles, amenés à effectuer, en sus de leurs activités normales de service et en raison de leur qualification spécifique, certaines prestations en faveur du Fonds des Routes.

L'allocation dont il s'agit sera supportée par l'organisme précité.

Art. 9.

Les dépenses relatives aux créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits de l'année courante pour les articles repris ci-après:

- Titre I, section 31, article 11.03; article 12.01; article 12.02 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.03 (fourniture de gaz et d'électricité); article 12.21; article 14.02 (fourniture d'eau, de gaz, d'électricité, de combustibles, de carburants, de lubrifiants, abonnements et communications téléphoniques); article 14.03 (fourniture d'eau, de gaz et d'électricité); article 14.04.1 (fournitures d'électricité); article 33.01;
- Titre I, section 32, article 11.03.01; article 11.03.02; article 12.01.01; article 12.01.02; article 12.02.01 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.02.02 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.02.03 (fourniture d'eau et de vapeur, abonnements et communications téléphoniques); article 12.03.01 (fourniture de gaz et d'électricité); article 12.03.03 (fourniture de gaz et d'électricité);

Art. 10.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder het artikel 01.02 van de sectie 31, Titel I, van de wet van 12 mei 1976 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1976, alsmede de kredieten op hetzelfde artikel ingeschreven in de eropvolgende begrotingswetten naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 11.

De Koning kan, zo nodig, in het raam van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 1984 uitgetrokken zijn onder Titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen tussen ordonnancingskredieten verrichten.

De ontwerpen van koninklijk besluit worden vooraf voor akkoord voorgelegd aan de Minister van Begroting.

Art. 12.

De Koning kan, zo nodig, in het raam van de totale kredieten die voor het begrotingsjaar 1984 onder Titel II, deel I, sectie 31, hoofdstuk VII, « Investerings (civiele) » zijn uitgetrokken, overschrijvingen verrichten tussen de vastleggingskredieten van de artikelen 73.16, 73.03 tot en met 73.07 en dit van artikel 71.05; tussen de vastleggingskredieten van de artikelen 72.02, 72.03, 72.04, 72.07 en 72.10 en die van de artikelen 71.02 en 71.04.

De ontwerpen van koninklijk besluit worden vooraf voor akkoord voorgelegd aan de Minister van Begroting.

Art. 13.

De op artikel 73.18 van Titel II, deel II, sectie 31, ingeschreven kredieten kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden overgeschreven op een ander artikel van dezelfde begroting, hetzij op de begroting van een ander departement, de begroting van de Dotatiën aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten inbegrepen, voor zover ze voor het Waalse landsgedeelte bestemd blijven.

Art. 14.

In afwijking van artikel 5 der wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd, ieder jaar artikel 72.03 van Titel II, deel I, sectie 31, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit artikel 11 van de overeenkomst die op 5 april 1962 werd gesloten tussen de Belgische Staat en de Pensioen- en Gezinstoelagenkas voor de Werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi, later Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) genaamd, voor de bouw van een kantoorgebouwencomplex ten behoeve van de Europese instellingen.

Art. 10.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous l'article 01.02 de la section 31, Titre I, de la loi du 12 mai 1976 contenant le budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1976, ainsi que les crédits inscrits au même article dans les lois budgétaires subséquentes, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 11.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1984 au Titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnement.

Les projets d'arrêtés royaux sont soumis pour accord préalable au Ministre du Budget.

Art. 12.

Le Roi peut, en cas de besoin, et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1984 au Titre II, partie I, section 31, chapitre VII, « Investissements (civils) », opérer des transferts entre les crédits d'engagement des articles 73.16, 73.03 à 73.07 inclus et celui de l'article 71.05; entre les crédits d'engagement des articles 72.02, 72.03, 72.04, 72.07 et 72.10 et ceux des articles 71.02 et 71.04.

Les projets d'arrêtés royaux sont soumis pour accord préalable au Ministre du Budget.

Art. 13.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les crédits inscrits à l'article 73.18 du Titre II, partie II, section 31, peuvent être transférés soit à un autre article du même budget, soit au budget d'un autre département, y compris le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions, pour autant qu'ils restent affectés à la Région wallonne.

Art. 14.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année, sur l'article 72.03 du Titre II, partie I, section 31, du budget de son département, la charge annuelle découlant de l'article 11 de la convention intervenue, en date du 5 avril 1962, entre l'Etat belge et la Caisse des Pensions des Employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, dénommée par après l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer (OSSOM), en vue de la construction d'un complexe de bureaux destinés aux institutions européennes.

Art. 15.

Bij afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Openbare Werken ertoe gemachtigd ieder jaar artikel 51.01, sectie 33, Titel II, deel II, van de begroting van zijn departement te bezwaren met de jaarlijkse last, voortvloeiende uit de overeenkomsten die werden gesloten tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België, van de aflossingen van de door de Intercommunale Verenigingen I.D.E.A. te Bergen en S.P.I. te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegeven leningen.

Art. 16.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de aangegeven uitgaveverplichtingen met betrekking tot de artikelen 14.07 en 14.08 (buitengewone onderhoudswerken) respectievelijk te ordonnanceren op de artikelen 73.21 en 73.19 van Titel II, kapitaaluitgaven.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

Art. 17.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet worden geraamd op 8 130 800 000 frank voor de ontvangsten en op 8 777 100 000 frank voor de uitgaven.

Art. 18.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 19.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekeningen van het fonds dat het voorwerp uitmaakt van het artikel 63.01.A, van de tabel van Titel IV, zich in debettoestand zullen bevinden.

Art. 20.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.09.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van het Wegenfonds — een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Art. 15.

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Travaux publics est autorisé à engager chaque année sur l'article 51.01, section 33, Titre II, partie II, du budget de son département la charge annuelle, découlant des conventions intervenues entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, des amortissements des emprunts contractés par les Intercommunales I.D.E.A. à Mons et S.P.I. à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels.

Art. 16.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à ordonnancer les dépenses contractées afférentes aux articles 14.07 et 14.08 (entretien extraordinaire) respectivement à charge des articles 73.21 et 73.19 du Titre II, dépenses de capital.

TITRE IV

Section particulière

Art. 17.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux-figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi sont évaluées à 8 130 800 000 francs pour les recettes et à 8 777 100 000 francs pour les dépenses.

Art. 18.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui en ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 19.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes du fonds qui fait l'objet de l'article 63.01.A du tableau du Titre IV se trouveront en position débitrice.

Art. 20.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.09.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant du Fonds des Routes — créent une position débitrice de ce compte.

TITEL VII

Instellingen van openbaar nut van categorie A

Art. 21.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1984 van het «Wegenfonds».

Deze begroting belooft 120 902 987 000 frank voor de ontvangsten en 120 435 153 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geschat op 25 000 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 29 090 000 000 frank.

Van 1 januari 1985 af zullen mogen aangewend worden bij deze wet op de artikelen 533.01, 533.03, 533.05, 533.06, 536.01 en 536.02 verleende vastleggingskredieten en de op de artikelen 533.01, 533.03, 533.04, 533.05, 533.06, 535.02, 535.05, 535.07, 536.01, 536.02, 550.02 en 550.03 verleende betalingskredieten waarvan op 31 december 1984 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Art. 22.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1984 van de Regie der Gebouwen.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 14 556 385 000 frank en voor de uitgaven 14 556 385 000 frank.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 1 205 800 000 frank.

Zij bevat bij de uitgaven, vastleggingskredieten voor een bedrag van 9 471 500 000 frank in het kader van haar statutaire opdracht en voor een bedrag van 840 690 000 frank in het kader der verrichtingen voor orde.

Van 1 januari 1985 af, zullen mogen worden aangewend de bij deze wet op de artikelen 536.01, 536.02, 550.01, 550.07 en 590.09 verleende vastleggingskredieten en de op de artikelen 536.01, 536.02, 537.01, 550.01, 550.07, 550.08, 590.04, 590.09 en 590.14 verleende betalingskredieten, waarvan op 31 december 1984 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Zodra de beschikbare vastleggings- en ordonnanceringskredieten op het artikel 536.02 zijn opgebruikt wordt de Regie der Gebouwen ertoe gemachtigd de aangegane uitgaveverplichtingen met betrekking tot dit artikel als vastlegging of als ordonnanciering aan te rekenen op het artikel 550.08.

Art. 23.

§ 1. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd uitgaven, van welke aard ook, die noodzakelijk zijn voor de werking van de Rijksadministratieve Centra, in hun geheel beschouwd, alsmede deze betrekking hebbende op de Justitiepaleizen te betalen.

§ 2. De Regie der Gebouwen is ertoe gemachtigd het bedrag van deze uitgaven te recupereren ten laste van de diensten gehuisvest in de betrokken gebouwen.

Art. 24.

Naar analogie van artikel 21 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen wordt het beschikbaar tegoed van het Bestuur der Gebouwen op artikel 63.03.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken door de Staat aan de Regie gestort in de vorm van een dotatie.

TITRE VII

Organismes d'intérêt public de la catégorie A

Art. 21.

Est approuvé le budget du «Fonds des Routes» pour l'année 1984 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 120 902 987 000 francs et pour les dépenses à 120 435 153 000 francs. Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 25 000 000 de francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 29 090 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1985 des crédits d'engagement figurant aux articles 533.01, 533.03, 533.05, 533.06, 536.01 et 536.02 et des crédits de paiement repris aux articles 533.01, 533.03, 533.04, 533.05, 533.06, 535.02, 535.05, 535.07, 536.01, 536.02, 550.02 et 550.03 accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1984.

Art. 22.

Est approuvé le budget de la Régie des Bâtiments pour l'année 1984 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 14 556 385 000 francs et pour les dépenses à 14 556 385 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 1 205 800 000 francs.

Il comporte en dépenses, des crédits d'engagement pour un montant de 9 471 500 000 francs dans le cadre de sa mission statutaire et pour un montant de 840 690 000 francs dans les opérations pour ordre.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1985, des crédits d'engagement figurant aux articles 536.01, 536.02, 550.01, 550.07 et 590.09 et les crédits de paiement repris aux articles 536.01, 536.02, 537.01, 550.01, 550.07, 550.08, 590.04, 590.09 et 590.14 accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1984.

Dès épuisement des crédits d'engagement et d'ordonnancement disponibles à l'article 536.02, la Régie des Bâtiments est autorisée à imputer, en engagement et en ordonnancement, les dépenses contractées afférentes à cet article à charge de l'article 550.08.

Art. 23.

§ 1. La Régie des Bâtiments est autorisée à effectuer des dépenses, quelle qu'en soit la nature, nécessaires au fonctionnement des Centres administratifs de l'Etat considérés comme entités, de même que celles afférentes aux Palais de Justice.

§ 2. La Régie des Bâtiments est autorisée à récupérer le montant de ces dépenses à la charge des services occupant les bâtiments en question.

Art. 24.

Par analogie à l'article 21 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création de la Régie des Bâtiments, les moyens de l'Administration des Bâtiments disponibles sur l'article 63.03.A du Titre IV — Section particulière, du budget du Ministère des Travaux publics sont versés par l'Etat à la Régie sous forme de dotation.

Art. 25.

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd het beheer te voeren over het gebouwencomplex « Muntcentrum » genaamd, gelegen aan de Anspachlaan 53, te 1000 Brussel, waarvan het Rijk een bewijs van medeïgendom bezit.

Te dien einde int de Regie provisionele voorschotten van de medeëigenaars vóór de betaling der uitgaven.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet

Art. 26.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor een openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen in 1984 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 140 000 000 frank. Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10de van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die enerzijds het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderzijds het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaarsstaat uit. Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaarsstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar het Ministerie van Financiën terug.

Art. 27.

De « Office de la Navigation » en de Dienst voor de Scheepvaart worden ertoe gemachtigd respectievelijk, buiten de openbare kapitaalmarkt, leningen aan te gaan ten belope van 850 000 000 en 1 000 000 000 frank met het oog op de financiering van moderniseringswerken op het Albertkanaal en buitengewone onderhoudswerken aan de waterwegen die onder hun bevoegdheid vallen. Het bedrag bestemd voor de buitengewone onderhoudswerken is beperkt tot 250 000 000 frank voor de « Office de la Navigation » en tot 150 000 000 frank voor de Dienst voor de Scheepvaart.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg te verlenen tot het voormelde bedrag. De modaliteiten en voorwaarden van deze leningen zullen vooraf ter goedkeuring aan de Minister van Openbare Werken en aan de Minister van Financiën worden voorgelegd. De Staat zal de nodige dotaties storten aan die instellingen om de financiële dienst van de leningen te kunnen verzekeren.

Art. 25.

La Régie des Bâtiments est autorisée à assurer la gérance du complexe dénommé « Centre Monnaie », sis boulevard Anspach, 53 à 1000 Bruxelles, et sur lequel l'Etat détient un titre de copropriété.

La Régie perçoit à cette fin, préalablement au paiement des dépenses, des avances provisionnelles de la part des copropriétaires.

Autres engagements couverts par la loi budgétaire

Art. 26.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique, en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter en 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 140 000 000 de francs. Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé en trois exemplaires, mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel. La Cour des comptes renvoie au Ministère des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Art. 27.

L'Office de la Navigation et le « Dienst voor de Scheepvaart » sont respectivement autorisés à contracter, en dehors du marché public des capitaux, des emprunts à concurrence de 850 000 000 et 1 000 000 000 de francs, en vue de financer des travaux de modernisation du Canal Albert et d'entretien extraordinaire aux voies navigables ressortant à leur compétence. Le montant destiné aux travaux d'entretien extraordinaire est limité à 250 000 000 de francs pour l'Office de la Navigation et à 150 000 000 de francs pour le « Dienst voor de Scheepvaart ».

Le Ministre des Finances est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence du montant précité. Les modalités et conditions de ces emprunts seront soumises à l'approbation préalable du Ministre des Travaux publics et du Ministre des Finances. L'Etat versera les dotations nécessaires à ces organismes en vue d'assurer le service financier des emprunts.

Art. 28.

De Minister van Openbare Werken, in akkoord met de Minister van Financiën, wordt ertoe gemachtigd de Staatswaarborg ten belope van een bedrag van 1 028 000 000 frank te verlenen aan de lening van hetzelfde bedrag aan te gaan door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel, met het oog op de financiering van de moderniseringswerken van het zeekanaal van Brussel, van de erbij horende haveninrichtingen en van de buitengewone onderhoudswerken aan het zeekanaal van Brussel. Het bedrag voor de buitengewone onderhoudswerken wordt beperkt tot 82 000 000 frank.

De Staat zal aan de maatschappij de nodige dotaties bezorgen om in de financiële dienst der leningen te voorzien.

Art. 29.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd de hieronder vermelde autonome instellingen toe te laten verbintenissen te onderschrijven, waarvan de Staat de last op zich neemt, tot het naast elke instelling aangegeven bedrag :

- « Office de la Navigation » : 850 000 000 frank;
- Dienst voor de Scheepvaart : 1 000 000 000 frank;
- N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel : 1 028 000 000 frank.

Van 1 januari 1985 af, zullen mogen aangewend worden de op het artikel 590.10 van de begrotingen van de « Office de la Navigation » en van de Dienst voor de Scheepvaart verleende vastleggings- en betalingskredieten waarvan op 31 december 1984 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 april 1984.

BOUDEWIJN

-Van Koningswege :
De Minister van Openbare Werken,
L. OLIVIER

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie
en Institionele Hervormingen,
J. GOL

Art. 28.

Le Ministre des Travaux publics, en accord avec le Ministre des Finances, est autorisé à accorder la garantie de l'Etat à concurrence d'un montant de 1 028 000 000 de francs, pour l'emprunt d'un même montant, à souscrire par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, en vue du financement des travaux de modernisation du canal maritime de Bruxelles, des installations portuaires y afférentes et des travaux d'entretien extraordinaire au canal maritime de Bruxelles. Le montant destiné aux travaux d'entretien extraordinaire est limité à 82 000 000 de francs.

L'Etat versera les dotations nécessaires à la société en vue d'assurer le service financier des emprunts.

Art. 29.

Le Ministre des Travaux publics peut autoriser les organismes autonomes indiqués ci-après à souscrire des engagements dont l'Etat assume la charge, jusqu'au montant indiqué en regard de chaque organisme :

- Office de la Navigation : 850 000 000 de francs;
- « Dienst voor de Scheepvaart » : 1 000 000 000 de francs;
- S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles : 1 028 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1985, des crédits d'engagement et de paiement figurant à l'article 590.10 des budgets de l'Office de la Navigation et du « Dienst voor de Scheepvaart », dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1984.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 avril 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Travaux publics,
L. OLIVIER

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice
et des Réformes institutionnelles,
J. GOL

Section 03

Dépenses de Cabinet
du Ministre des Réformes institutionnelles

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.01 (77)	Traitement et frais de représentation du Ministre (pour mémoire)	—	11.01 (77)
11.02 (80)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (pour mémoire).	—	11.02 (80)

Total pour le § 1.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

12.06 (04)	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens (pour mémoire)	—	12.06 (04)
12.07 (07)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire).	—	12.07 (07)
12.19 (43)	Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—	12.19 (43)

Total pour le § 2

Total pour le chapitre I

Total pour la section 03. —
Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03 (63)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures) et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service) (1)	5 647,8	11.03 (63)
11.04 (66)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	167,6	11.04 (66)

Total pour le § 1

5 815,4

Sectie 03

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Institutionele Hervormingen

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.01 (77)	Jaarwedge en representatiekosten van de Minister (pro memorie)	—	11.01 (77)
11.02 (80)	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de Minister (pro memorie).	—	11.02 (80)

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.06 (04)	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).	—	12.06 (04)
12.07 (07)	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.) (pro memorie).	—	12.07 (07)
12.19 (43)	Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	—	12.19 (43)

Totaal voor § 2.

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 03. —
Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen.

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 (63)	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) (1)	5 647,8	11.03 (63)
11.04 (66)	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	167,6	11.04 (66)

Totaal voor § 1.

5 815,4

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITEL A — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.01 (66)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestation de tiers (1)	59,7	Erelonen van advocaten en geneeskheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (1).	12.01 (66)
12.02 (69)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration (1)	318,7	Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaustkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven (1)	12.02 (69)
12.03 (72)	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon (1)	104,7	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen (1).	12.03 (72)
12.04 (75)	Location d'installations mécanographiques	76,0	Huur van mechanografische-installaties	12.04 (75)
12.05 (78)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	106,0	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiele schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05 (78)
12.06 (81)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	572,3	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgeden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (81)
12.07 (84)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	3,0	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).	12.07 (84)
Sous-total pour les articles 12.01 à 12.07		1 240,4	Subtotaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
12.20 (29)	Dépenses se rapportant à des travaux d'entretien courant: 03. A certains bâtimens appartenant à l'Etat ou loués par lui, dont le coût ne peut être supporté par la Régie des Bâtimens créée par la loi du 1 ^{er} avril 1971, en ce compris le maintien en bon état des habitations royales, de leur parcs et dépendances	45,6	Uitgaven betreffende lopende onderhoudswerken: 03. Aan sommige gebouwen toebehorende aan of gehuurd door het Rijk waarvan de kosten niet kunnen gedragen worden door de Regie der Gebouwen, opgericht bij de wet van 1 april 1971, hierin begrepen het in goede staat houden van de koninklijke woningen, hun parken en aanhoorigheden.	12.20 (29)
12.21 (29)	Dépenses se rapportant à la consommation d'eau et d'électricité et au chauffage du domaine d'Argenteuil, des palais royaux de Bruxelles et Laeken et de la conciergerie à Marche-les-Dames (1)	17,8	Uitgaven betreffende het water- en elektriciteitsverbruik en de verwarming van het domein van Argenteuil, de koninklijke paleizen van Brussel en Laken en de huishouderswoning te Marche-les-Dames (1).	12.21 (29)
12.23 (35)	Frais d'études, d'enquêtes, d'essais de laboratoire relatifs à des matériaux, procédés de construction, transport, etc.	5,0	Kosten voor studies, onderzoeken, laboratoriumproeven betreffende materialen, bouwmethodes, vervoer, enz.	12.23 (35)
12.24 (38)	Location et aménagement d'avions effectuant des vols photographiques et fournitures d'essence pour ces avions (service de topographie et de photographie)	3,7	Huur en geschiktmaking van vliegtuigen die fotografische vluchten uitvoeren en leveringen van benzine voor die vliegtuigen (dienst voor topografie en fotogrammetrie)	12.24 (38)

12.25 (41)	Intervention de l'Etat dans les frais relatifs au VIII ^e Congrès portuaire international, organisé par la « Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging » (<i>pour mémoire</i>)	—	Bijdrage van de Staat in de kosten betreffende het VIII ^e Internationale Havencongres, georganiseerd door de Koninklijke Vlaamse Ingenieursvereniging (<i>pro memorie</i>).	12.25 (41)
12.28 (50)	Frais de participation à des expositions diverses dans le pays et à l'étranger. — Frais de représentation, de réceptions, de cérémonies. — Organisation d'expositions, de conférences et de concours. — Intervention de l'Etat dans les frais d'organisation de manifestations patriotiques. — Films, matériel de propagande. — Autres dépenses de même nature	3,0	Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen in binnen- en buitenland. — Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, alsmede ceremoniekosten. — Inrichten van tentoonstellingen, voordrachten en wedstrijden. — Staatssubsidiën in de kosten voor het inrichten van vaderlandslevende plechtigheden. — Films, propagandamaterieel. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	12.28 (50)
12.31 (59)	Confection et diffusion de documents scientifiques et de propagande relatifs à l'activité du Département	1,6	Opmaken en verspreiden van wetenschappelijke en propagandaschrift- betreffende de activiteit van het Departement.	12.31 (59)
	Total pour le § 2	1 317,1	Totaal voor § 2.	
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnancingskredieten.	
	§ 4. Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'augmentant pas la valeur		§ 4. Herstel en niet waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken	
14.02 (87)	Entretien ordinaire des plantations, parcs, squares, etc., par le Service du Plan Vert. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des plantations, parcs et squares, y compris l'équipement du personnel et la réalisation de plantations à des fins expérimentales (1)	46,5	Gewoont onderhoud van de beplantingen, parken, squares, enz., door de Dienst van het Groenplan. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der beplantingen, parken en squares, met inbegrip van de uitrusting van het personeel en de verwezenlijking van proefaanplantingen (1).	14.02 (87)
14.03 (90)	Entretien ordinaire de la côte, des ports, cours d'eau, et de leurs dépendances, polders et parcs. — Frais de toute nature relatifs à l'entretien des voies hydrauliques, y compris l'équipement du personnel des voies navigables (1)	2 393,4	Gewoon onderhoud der kust, havens, waterlopen en hun aanhoorigheden, polders en parken. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud der waterwegen, met inbegrip van de uitrusting van het personeel van de waterwegen (1).	14.03 (90)
14.04	Administration de l'électricité et de l'électromécanique: Frais d'exploitation et d'entretien ordinaire d'installations électriques et électromécaniques établies par l'Etat sur les voies navigables. — Frais de toute nature, relatifs à l'entretien de ces installations, y compris l'équipement du personnel		Besluit voor Elektriciteit en Elektromechanica: Exploitatie- en gewone onderhoudskosten van de door de Staat op de waterwegen aangelegde elektrische en elektromechanische inrichtingen. — Allerhande kosten betreffende het onderhoud van deze installaties, met inbegrip van de uitrusting van het personeel	14.04
(94)	01. Fourniture de lampes et consommation d'énergie électrique (1)	110,0	01. Leveren van lampen en elektriciteitsverbruik (1)	(94)
(95)	02. Travaux d'entretien	118,4	02. Onderhoudswerken	(95)
	Total	228,4	Totaal	
14.05 (96)	Aménagement et amélioration de parcs publics et squares sur le domaine de l'Etat dans le cadre du « Plan Vert » (y compris les plantations à des fins expérimentales en vue de leur réalisation): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	25,0 17,0	Aanleg en verbetering van openbare parken en plantsoenen op het Rijksdomain in het raam van het « Groenplan » (met inbegrip van daartoe strekkende proefaanplantingen): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	14.05 (96)
14.07 (05)	Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques, y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	—	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstel der schade veroorzaakt door stormen en overstromingen (<i>pro memorie</i>). Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	14.07 (05)

(1) Voir également l'article 9 in de wettekst.

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPEDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
14.08 (08)	Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes) (pour mémoire); Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Besuur voor Electriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties) (pro memorie); Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	14.08 (08)
	Total pour le § 4 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	2 668,3 25,0 17,0	Totaal voor § 4. Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre I Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	9 800,8 25,0 17,0	Totaal voor hoofdstuk I. Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Subventions réduisant le loyer et l'intérêt:				
31.60 (26)	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt de l'emprunt de 27 987 000 francs contracté par la Société nationale terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967	1,9	Huur- en renteverlagende subsidies: Staatsinstkomst in de inrentlast van de lening van 27 987 000 frank die door de Nationale Landmaatschappij werd aangegaan mer het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.	31.60 (26)
	Total pour l'article 31	1,9	Totaal voor artikel 31.	
Autres subventions aux entreprises:				
32.01 (52)	Subvention destinée à assurer la granité de passage par les tunnels de l'Escaut.	115,9	Overige subsidies aan bedrijven: Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheidertunnels te verzekeren.	32.01 (52)
32.04 (61)	Subvention au « Dienst voor de Scheepvaart » pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation	190,5	Subsidie aan de Dienst voor de Scheepvaart om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsomvangsten.	32.04 (61)
32.05 (64)	Avance-récupérable à l'Institut géotechnique de l'Etat pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation (pour mémoire)	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsomvangsten (pro memorie).	32.05 (64)
32.06 (67)	Subvention à l'Office de la Navigation pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation	235,9	Subsidie aan de « Office de la Navigation » om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsomvangsten.	32.06 (67)

32.07 (70)	Avance récupérable à la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation (<i>pour mémoire</i>).	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel om te voorzien in de ontoereikendheid van haar bedrijfsontvangsten (<i>pro memoria</i>)	32.07 (70)
32.08 (73)	Cotisation annuelle à l'Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure en vue de couvrir ses frais de fonctionnement (<i>pour mémoire</i>)	—	—	Jaarlijkse bijdrage aan de « Intercommunale des Barrages de l'Eau d'Heure » tot dekking van de werkingskosten (<i>pro memoria</i>).	32.08 (73)
	Total pour les articles 32	542,3		Totaal voor de artikelen 32.	
	Transferts de revenus aux ménages:			Inkomensoverdrachten aan gezinnen:	
33.01 (61)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat (1):	75,0		Alterhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het optreden door de Staat van zijn verantwoordelijkheid (1):	33.01 (61)
	a) à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés ;			a) ten aanzien van de door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;	
	b) pour les dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou des bâtiments dont il est propriétaire.			b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is.	
33.02 (64)	Affiliation à des organismes belges	0,4		Toetreding tot Belgische organismen	33.02 (64)
33.04 (70)	Subvention destinée à couvrir une partie des frais d'exploitation de l'Association belge pour l'Etude, l'Essai et l'Emploi des Matériaux	0,2		Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de exploitatiekosten van de Belgische Vereniging tot de Studie, de Beproefing en het Gebruik der Materialen.	33.04 (70)
33.05 (73)	Subvention pour l'organisation d'expositions, de conférences et pour des travaux et concours	0,1		Subsidie voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en prijsvragen.	33.05 (73)
33.06 (76)	Subvention à l'A.S.B.L. Service social du Ministère des Travaux publics afin de lui permettre d'exécuter sa mission	20,6		Subsidie aan de V.Z.W. Sociale Dienst van het Ministerie van Openbare Werken om haar in staat te stellen haar opdracht uit te voeren.	33.06 (76)
33.07 (79)	Subvention destinée à couvrir une partie des frais de l'A.S.B.L. Belcotec	0,1		Subsidie bestemd tot dekking van een deel van de kosten van de V.Z.W. Belcotec.	33.07 (79)
	Total pour les articles 33	96,4		Totaal voor de artikelen 33.	
	Transferts de revenus à l'étranger:			Inkomensoverdrachten aan het buitenland:	
34.02 (73)	Affiliation à des organismes internationaux	0,7		Toetreding tot internationale organisaties	34.02 (73)
	Total pour l'article 34	0,7		Totaal voor artikel 34.	
	Impôts indirects et prélèvements:			Indirecte belastingen en heffingen:	
36.01 (88)	Remboursement de taxes perçues à l'occasion de travaux et de fournitures effectués pour le compte de l'OJAN dans le cadre de son installation en Belgique	4,3		Terugbetaling van belastingen geïnd naar aanleiding van werken en leveranties voor rekening van de NAVO uitgevoerd in het kader van de vestiging ervan in België.	36.01 (88)
	Total pour l'article 36	4,3		Totaal voor het artikel 36.	
	Total pour le chapitre III	645,6		Totaal voor hoofdstuk III.	

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:				
41.01 (36)	Transfert au Fonds des Routes	41 880,3	Transfert naar het Wegenfonds	41.01 (36)
41.61 (22)	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer des subsides à la Société nationale du Logement et à la société nationale territoriale pour couvrir d'une part la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et, d'autre part, les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres, des allocations de démenagements; des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis, ou par des personnes âgées évacuées de logements inadaptes à leur condition physique et les frais d'installation dans le nouveau logement ainsi que différentes autres interventions. Voir article de 60.21 à 60.27, titre IV, du budget	562,8	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij voor het dekken, eenszins, van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijkse interestenaandeel en, anderszins, van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen; van premies voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die aan hun fysieke toestand onaanpaste woningen ontruimen en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten. Zie artikel 60.21 tot 60.27, titel IV, van de begroting.	41.61 (22)
41.62 (25)	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux. Voir article 60.28, titre IV du budget	63,0	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegestaan door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen. Zie artikel 60.28, titel IV van de begroting.	41.62 (25)
41.64 (31)	Subvention à verser à la Régie des Bâtiments en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci	52,1	An de Regie der Gebouwen te storten subsidie tot dekking van de door deze instelling gedragen algemene kosten.	41.64 (31)
41.65 (34)	Remboursement à la Régie des Bâtiments de loyers et charges communes qui, par suite de certaines circonstances, s'avèrent irrécupérables auprès d'un département ministériel (pour mémoire)	—	Tersugberaling aan de Regie der Gebouwen van huurgelden en gemeenschappelijke lasten die ten gevolge van bepaalde omstandigheden niet van een ministerieel departement kunnen worden teruggevorderd (pro memorie).	41.65 (34)
41.66 (37)	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	53,9	Aandeel in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	41.66 (37)
Total pour les articles 41		42 612,1	Total voor de artikelen 41	
Total pour le chapitre IV		42 612,1	Total voor hoofdstuk IV	

HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN

Niet economisch verdeeld:	
01.01 (64)	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting voortvloeiend uit een eventueel stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en uit de sociale programmering (<i>pro memorie</i>).
01.02 (67)	Herstel van de schade van alle aard berokkend door de stormvloed van 2 en 3 januari 1976 aan de zeeoewingen, rivierdijken en erbijhorende waterkeringen van de domeinen van de Staat, de provincies, de gemeenten, de polders, openbare instellingen en instellingen van openbaar nut, met inbegrip van de rivierdijken die toebehoren aan particulieren; prestaties, werken en leveringen van de overheidsoverheden en van het leger (<i>pro memorie</i>) ⁽¹⁾ .
03.01 (82)	Terugbetaling aan het Wegenfonds van de wedden, vergoedingen en toelagen van de ambtenaren, ter beschikking gesteld van andere besturen van het Departement dan het Bestuur der Wegen.
Totaal voor hoofdstuk 01.	
Totaal voor sectie 31: —	
Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.	
	Vastleggingskredieten. 25,0
	Ordonnancingskredieten. 17,0

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):	67,6
(91)	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen ⁽²⁾ .	
(92)	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ⁽²⁾ ...	24,5
(93)	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet ...	20,8
	Totaal	112,9

(1) Zie ook het artikel 10 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

CHAPITRE 01 — DIVERS

Non réparti économiquement:	
01.01 (64)	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget les charges résultant d'une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (<i>pour mémoire</i>) ...
01.02 (67)	Réparation des dégâts de toute nature occasionnés par le raz de marée des 2 et 3 janvier 1976 aux ouvrages de défense de la côte, aux digues des cours d'eau, et aux ouvrages annexes, situés sur les domaines de l'Etat, des provinces, des communes, des polders, des établissements publics et des organismes d'intérêt public, y compris les digues en bordure des cours d'eau, appartenant à des particuliers; prestations, travaux et fournitures des administrations publiques et de l'armée (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾ ...
03.01 (82)	Remboursement au Fonds des Routes des traitements, indemnités et allocations des agents mis à la disposition d'autres administrations du Département que l'Administration des Routes ...
Total pour le chapitre 01 ...	
Total pour la section 31. —	
Ministère des Travaux publics proprement dit.	
	Crédits d'engagement ... 25,0
	Crédits d'ordonnancement ... 17,0

Sectie 32

Politique scientifique

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service):	67,6
(91)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers ⁽²⁾ ...	
(92)	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques ⁽²⁾ ...	24,5
(93)	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet ...	20,8
	Total ...	112,9

(1) Voir également l'article 10 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:		
(94)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	0,2	11.04
(95)	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques	0,8	(94)
(96)	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet	0,2	(95)
	Total	1,2	(96)
	Total pour le § 1	114,1	
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de titers:		
(94)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (pour mémoire) (1)	—	12.01
(95)	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) (1)	—	(94)
	Total	—	(95)
	Total	—	
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration:		
(97)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (1)	1,5	12.02
(01)	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) (1)	—	(97)
(02)	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet (1)	0,5	(01)
	Total	2,0	(02)
12.03	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon:		
(03)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (1)	3,0	12.03
(04)	02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) (1)	—	(03)
(05)	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet (1)	0,8	(04)
	Total	3,8	(05)

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:
 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen... .. (94)
 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken (95)
 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet (96)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten
 Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en péstaties van derden:
 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen (pro mémoire) (1)... .. (94)
 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken (pro mémoire) (1) (95)

§ 2. Achat de biens non durables et de services
 Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de titers:
 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (pour mémoire) (1) (94)
 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) (1) (95)

Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration:
 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (1) (97)
 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) (1) (01)
 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet (1) (02)

Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon:
 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers (1) (03)
 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques (pour mémoire) (1) (04)
 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet (1) (05)

12.05 Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux):

(09)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	0,6	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen	(09)
(10)	02. Services d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques	1,2	02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken	(10)
(11)	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet	0,4	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet	(11)
	Total	2,2	Total	

Sous-total pour les articles 12.01 à 12.05 8,0

12.22 Dépenses de fonctionnement des Laboratoires de recherches hydrauliques (y compris l'utilisation de main-d'œuvre et de techniciens du secteur privé):

(60)	01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers	30,3	01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen	(60)
(62)	03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet	6,0	03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet	(62)
	Total	36,3	Total	

12.26 Achat de petit matériel divers pour le Service d'études hydrologiques et le Service d'études d'ouvrages d'art hydrauliques. — Frais d'installation et d'entretien de matériel hydrologique

(71)	6,4	Aankoop van afzhandelend klein materieel voor de Dienst voor hydrologisch onderzoek en de Studiedienst voor Waterbouwwerken. — Uitgaven voor het plaatsen en het onderhouden van hydrologisch materieel.	(71)
	Total pour le § 2	50,7	Total voor § 2	
	Total pour le chapitre I	164,8	Total voor hoofdstuk I	

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises:

32.02 (82) Subside à l'Institut géotechnique de l'Etat pour l'établissement de cartes géotechniques en collaboration avec divers centres universitaires:

	Crédits d'engagement	6,0	Vastleggingskredieten	32.02 (82)
	Crédits d'ordonnement	6,0	Ordonnancingskredieten	
	Total pour le chapitre III	—	Total voor hoofdstuk III	
	Crédits d'engagement	6,0	Vastleggingskredieten	
	Crédits d'ordonnement	6,0	Ordonnancingskredieten	
	Total pour la section 32. — Politique scientifique	164,8	Total voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid	
	Crédits d'engagement	6,0	Vastleggingskredieten	
	Crédits d'ordonnement	6,0	Ordonnancingskredieten	

HOOFDSTUK III — INKOMENSVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven:

Subsidie aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica voor het opmaken van grondmechanische kaarten in samenwerking met diverse universitaire centra:

	Crédits d'engagement	6,0	Vastleggingskredieten	32.02 (82)
	Crédits d'ordonnement	6,0	Ordonnancingskredieten	
	Total pour le chapitre III	—	Total voor hoofdstuk III	
	Crédits d'engagement	6,0	Vastleggingskredieten	
	Crédits d'ordonnement	6,0	Ordonnancingskredieten	
	Total pour la section 32. — Politique scientifique	164,8	Total voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid	
	Crédits d'engagement	6,0	Vastleggingskredieten	
	Crédits d'ordonnement	6,0	Ordonnancingskredieten	

(1) Voir également l'article 9 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 9 in de wettekst.

TITEL I — IOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
Section 33				
Financement de travaux spéciaux				
CHAPITRE II — INTERETS ET PERTES D'ENTREPRISES				
Intérêts de la Dette des pouvoirs publics:				
21.02 (10)	Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel	919,6		21.02 (10)
Total pour le chapitre II		919,6		
Section 33				
Financiering van bijzondere werken				
HOOFDSTUK II — RENTE EN VERLIEZEN VAN BEDRIJVEN				
Rente van Overheidschuld:				
	Rente van de door de N. V. Zeekaanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegane leningen voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel.	919,6		21.02 (10)
Total voor hoofdstuk II.		919,6		
Section 33				
Financement de travaux spéciaux				
CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
Subventions réduisant le loyer et l'intérêt:				
31.01 (97)	Intérêts et frais des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels	58,0		31.01 (97)
Total pour le chapitre III		58,0		
Section 33				
Financiering van bijzondere werken				
HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN				
Huur- en renteverlagende subsidies:				
	Renten en kosten van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen et SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.	58,0		31.01 (97)
Total voor hoofdstuk III.		58,0		
Section 33				
Financiering van bijzondere werken				
HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID				
Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde instanties:				
43.01 (11)	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par ces pouvoirs après du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1 773,0		43.01 (11)
Total pour le chapitre IV		1 773,0		
Total pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux		2 750,6		

Section 51

Charges antérieures au 1^{er} janvier 1980
relatives aux matières transférées
dans le cadre de la Réforme des institutions

§ 1. Charges relatives aux matières
transférées des budgets nationaux aux budgets
des régions et/ou des communautés

CHAPITRE II — INTERETS DE LA DETTE
DES POUVOIRS PUBLICS ET CONTRIBUTIONS
A LA CHARGES D'INTERETS DES ENTREPRISES PUBLIQUES

Intérêts de la dette des pouvoirs publics:

21.01 (08) Charges d'intérêts des emprunts contractés après 1975 par les sociétés de logement pour couvrir les charges du passé

1 251,5

Total pour le chapitre II et le § 1.

1 251,5

Section 51

Lasten van vóór 1 januari 1980
met betrekking tot de materies overgedragen
tengevolge van de Hervorming der instellingen

§ 1. Lasten met betrekking tot materies
overgedragen van de nationale begrotingen naar
de gewest- en/of gemeenschapsbegrotingen

HOOFDSTUK II — RENTE VAN OVERHEIDSSCHULD
EN BIJDAGEN IN DE RENTELASTEN
VAN OVERHEIDSBEDRIJVEN

Rente van overheidsschuld:

21.01 (08) Interesten van de leningen aangegaan na 1975 door de Huisvestingsmaatschappijen tot dekking van de lasten van het verleden...

1 251,5

Totaal voor hoofdstuk II en voor § 1.

1 251,5

Total pour la section 51 — Charges antérieures
au 1^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées
dans le cadre de la Réforme des institutions.

1 251,5

Total pour le Titre I. — Dépenses courantes
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnement

57 606,1
31,0
23,0

Total voor Titel I. — Lopende uitgaven.
Vastleggingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

52.01 (22)	Transferts de capitaux aux ménages:			Vermogensoverdrachten aan gezinnen:	52.01 (22)
	<i>Bâtiments:</i>			<i>Gebouwen:</i>	
	Subside à l'A.S.B.L. « Comité national d'Hommage à S.M. la Reine Elisabeth » pour l'érection d'un monument à la mémoire de la reine Elisabeth (<i>pour mémoire</i>):			Toelage aan de V.Z.W. « Nationaal Comité voor Huldebetoon aan H.M. Koningin Elisabeth » voor de oprichting van een monument ter nagedachtenis van Koningin Elisabeth (<i>pro memorie</i>):	
	Crédits d'engagement			Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement			Ordonnancingskredieten.	
	Total pour les articles 52			Totaal voor de artikelen 52.	
	Crédits d'engagement			Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement			Ordonnancingskredieten.	
53.01 (31)	Transferts de capitaux à l'étranger:			Vermogensoverdrachten aan het buitenland:	53.01 (31)
	<i>Voies hydrauliques.</i>			<i>Waterwegen.</i>	
	Canal Gand-Terneuzen, y compris les dépenses relatives aux adaptations de l'écluse de Terneuzen et de ses accès. — Escaut maritime. — Liaison Escaut-Rhin:			Kanaal Gene-Terneuzen, met inbegrip van de uitgaven betreffende de aanpassingen aan de sluis te Terneuzen en haar toegangswegen. — Zeeschelde. —	
	Crédits d'engagement		300,0	Schelde-Rijnverbinding:	
	Crédits d'ordonnancement		292,0	Vastleggingskredieten.	
				Ordonnancingskredieten.	
	Total pour les articles 53			Totaal voor de artikelen 53.	
	Crédits d'engagement		300,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement		292,0	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre V			Totaal voor het hoofdstuk V.	
	Crédits d'engagement		304,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement		304,0	Ordonnancingskredieten.	
61.01 (06)	Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:			Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:	61.01 (06)
	<i>Voies hydrauliques.</i>			<i>Waterwegen.</i>	
	Transfert à la Section particulière en vue du financement des travaux de construction d'une base navale OTAN à Zeebrugge (voir l'art. 60.03, titre IV du budget)		176,0	Transfert naar de Alzondertelijke Sectie ter financiering van de aanleg van een NAVO-marinebasis te Zeebrugge (zie art. 60.03, titel IV van de begroting).	
	<i>Bâtiments.</i>			<i>Gebouwen.</i>	
	Crédit à mettre à la disposition de la Régie des Bâtiments, créée par la loi du 1 ^{er} avril 1971		7 880,0	Krediet ter beschikking te stellen van de Regie der Gebouwen, opgericht door de wet van 1 april 1971.	
	Total pour les articles 61		8 056,0	Totaal voor de artikelen 61.	
63.02 (27)	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:			Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	63.02 (27)
	<i>Travaux subsideés et Reconstruction.</i>			<i>Gesubsidieerde werken en Wederopbouw.</i>	
	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis au haut contrôle du Ministère de la Justice (<i>pour mémoire</i>):			Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het hoog toezicht van het Ministerie van Justitie (<i>pro memorie</i>):	
	Crédits d'engagement			Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement			Ordonnancingskredieten.	

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
63.03 (30)	Indemnités de toute nature allouées aux villes, communes, et établissements publics pour dommages de guerre, en exécution des lois des 8 avril, 10 mai et 10 juin 1919 et 24 juillet 1921, y compris le remboursement des pertes subies sur la négociation des obligations de la Dette publique reçues en paiement d'indemnités pour la réparation des dommages de guerre. — Règlement au bénéfice de la ville d'Ypres de dommages de guerre subis par les Halles, l'Hôtel de ville et le Nieuwewerk: travaux restant à exécuter en rempli ordinaire, travaux et fournitures complémentaires à imputer sur le montant de la transaction relative aux éléments fixes de décoration et d'aménagement non encore indemnifiés (<i>pro mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Vergoedingen van alle aard toegekend aan de steden, gemeenten en openbare instellingen voor oorlogsschade, ter uitvoering van de wetten van 8 april, 10 mei en 10 juni 1919 en van 24 juli 1921, inclusief de terugbetaling van de verliezen ondergaan bij de verhandeling van obligaties der Rijksschuld ontvangers ter vergoeding van oorlogsschade. — Oorlogsschaderegeling ten gunste van de stad Ieper voor de Hallen, het Stadhuis en de Nieuwewerk: overblijvende werken uit te voeren als gewone wederbelegging, bijkomende werken en leveringen aan te rekenen op het bedrag van de transactionele regeling betreffende de nog niet vergoede vaste versierings- en meubileringselementen (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.03 (30)
63.07 (42)	Réparation des dommages de guerre aux biens des organismes assimilés aux provinces et communes, en exécution de la loi du 6 juillet 1948: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	16,0 23,0	Herstel van de oorlogsschade aan de goederen van lichamen gelijkgesteld met de provincies en gemeenten, in uitvoering van de wet van 6 juli 1948: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.07 (42)
63.08 (45)	Subsides ou interventions dont le montant est inférieur ou égal à 250 000 francs, y compris les subsides complémentaires (décomptes et soldes) pour l'exécution de travaux par les administrations publiques subordonnées qui bénéficient de l'application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, modifié par les arrêtés royaux du 1 ^{er} février 1960 et 2 juin 1961 ou de la loi du 6 juillet 1948 concernant les travaux de réparation des dommages de guerre (<i>pro mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Toelagen of egemoetkomingen van 250 000 frank en minder met inbegrip van de aanvullende toelagen (verrekeningen en saldo's) voor de uitvoering, door de ondergeschikte openbare besturen, van werken die onder toepassing vallen van het besluit van de Regent van 2 juli 1949, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 februari 1960 en 2 juni 1961, of van de wet van 6 juli 1948 betreffende het herstel van oorlogsschade (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.08 (45)
63.21 (84)	Subsides aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine (<i>pro mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Stadsbouw. Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskeurnieuwelingen (<i>pro memorie</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.21 (84)
63.04 (33)	Voies hydrauliques. Démangement: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 65,0	Waterwegen. Ontwating: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.04 (33)
63.14 (63)	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 400,0 1 167,0	Rijksaegemoetkoming in de kosten van de werken die worden uitgevoerd in de door de lagere openbare besturen beheerde havens: Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	63.14 (63)

63.16 (69)	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre aux ports et voies navigables concédés et autonomes ainsi qu'aux ports et voies navigables dépendant des administrations publiques subordonnées et d'institutions similaires (<i>pour mémoire</i>):	—	Uitgaven voorvloeiend uit de door oorlogsfisiten berokkende schade aan de in concessie gegeven en autonome havens en scheepvaartwegen alsmede aan de havens en waterwegen afhankelijk van de ondergeschikte openbare besturen	63.16 (69)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnancingskredieten.	
63.19 (78)	Subsides à la ville d'Anvers pour la construction d'un complexe d'entrepôts:	3,0	Toelage aan de stad Antwerpen voor de bouw van een pakhuizencomplex:	63.19 (78)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnancingskredieten.	
	<i>Divers.</i>		<i>Diversen.</i>	
63.15 (66)	Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et d'égouts imposé par l'Etat en vue de l'exécution de travaux publics:	190,0	Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de door het Rijk ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas- en elektriciteitsinstallaties en rioleringen:	63.15 (66)
	Crédits d'engagement	169,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour les articles 63	—	Totaal voor de artikelen 63.	
	Crédits d'engagement	1 609,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	1 424,0	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre VI	8 056,0	Totaal voor het hoofdstuk VI.	
	Crédits d'engagement	1 609,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	1 424,0	Ordonnancingskredieten.	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Achat de terrains et bâtiments dans le pays:				
<i>Bâtiments.</i>				
71.02 (02)	Acquisition de biens immeubles en vue de l'établissement des écoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾ :	—	Aankoop van onroerende goederen met het oog op de vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwse (<i>pro memoria</i>) ⁽¹⁾ :	71.02 (02)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnancingskredieten.	
71.04 (08)	Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés ⁽¹⁾ :	120,0	Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad van voornoemde Gemeenschappen ⁽¹⁾ :	71.04 (08)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	120,0	Ordonnancingskredieten.	
<i>Voies hydrauliques.</i>				
71.05 (11)	Acquisition de terrains en vue de travaux aux cours d'eau, à la côte, aux ports maritimes et à leurs voies d'accès et aux barrages-réservoirs et adductions ⁽¹⁾ :	780,0	Aankoop van gronden met het oog op werken aan de waterlopen, aan de kust, aan de zeehavens en aan hun toegangswegen en aan de stuwdammen en toevoelingsleidingen ⁽¹⁾ :	71.05 (11)
	Crédits d'engagement	780,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	780,0	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour les articles 71	—	Totaal voor de artikelen 71.	
	Crédits d'engagement	900,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	900,0	Ordonnancingskredieten.	

⁽¹⁾ Voir également l'article 12 du texte de la loi.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 12 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL-II. — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	Constructions de bâtiments dans le pays:			
	<i>Bâtiments.</i>			
72.02 (11)	Construction, transformation et aménagement des bâtiments de l'Etat, y compris honoraires d'architectes ⁽¹⁾ :		Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland:	72.02 (11)
	Crédits d'engagement	3,0	<i>Gebouwen.</i>	
	Crédits d'ordonnancement	3,0	Bouwen, verbouwen en geschiktmaken van Rijksegebouwen, architectenhonoraria inbegrepen ⁽¹⁾ :	
			Vastleggingskredieten.	
			Ordonnanceringskredieten.	
72.03 (14)	Construction de la Cité administrative des Communautés européennes (y compris honoraires d'architectes et le remboursement des sommes dues annuellement à l'Office de Sécurité sociale d'Ostre-Mer (O.S.S.O.M.) en vertu de l'article 11 de la Convention du 5 avril 1962 passée entre l'Etat et cet organisme chargé de la construction du complexe « Berlaumont » destiné aux institutions européennes) ⁽¹⁾ :		Bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen (met inbegrip van de architectenhonoraria en van de terugbetaling der sommen die aan de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (D.O.S.Z.) verschuldigd zijn tussen het Rijk en genoemde instelling belast met de bouw van het voor de Europese instellingen bestemde Berlaumont-complex) ⁽¹⁾ :	72.03 (14)
	Crédits d'engagement	405,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	428,0	Ordonnanceringskredieten.	
72.04 (17)	Etablissement des Ecoles européennes à Uccle, Mol et Woluwe-Saint-Lambert (y compris honoraires d'architectes) ⁽¹⁾ :		Vestiging van de Europese scholen te Ukkel, Mol en Sint-Lambrechts-Woluwe (architectenhonoraria inbegrepen) ⁽¹⁾ :	72.04 (17)
	Crédits d'engagement	20,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	49,0	Ordonnanceringskredieten.	
72.07 (26)	Construction et aménagement de bâtiments pour l'installation du personnel occupé par les services des Communautés européennes (centres d'agrément, locaux de rencontres, etc.) (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾ :		Bouw en inrichting van gebouwen, ten gerieve van het personeel werkzaam bij de diensten van de Europese Gemeenschappen (recreatiecentra, ontmoetingslokalen, enz.) (<i>pro memorie</i>) ⁽¹⁾ :	72.07 (26)
	Crédits d'engagement	—	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	—	Ordonnanceringskredieten.	
72.10 (35)	Construction d'un bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes à Bruxelles ⁽¹⁾ :		Oprichting van een gebouw voor de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen te Brussel ⁽¹⁾ :	72.10 (35)
	Crédits d'engagement	2,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	3,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour les articles 72	—	Total voor de artikelen 72.	
	Crédits d'engagement	430,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	483,0	Ordonnanceringskredieten.	
			Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken:	
			<i>Waterwegen.</i>	
73.03 (23)	Voies hydrauliques.		Waterlopen ⁽¹⁾ :	73.03 (23)
	Cours d'eau ⁽¹⁾ :		Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'engagement	4 618,0	Ordonnanceringskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4 720,0		
73.04 (26)	Côte, ports maritimes et leurs voies d'accès:		Kust, zeehavens en hun toegangswegen:	73.04 (26)
	Crédits d'engagement	4 400,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	4 268,0	Ordonnanceringskredieten.	

73.05 (29)	Barrages-réservoirs et adductions. — Bassins-réservoirs: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	450,0 488,0	73.05 (29)	Suwdammen en toevoelingsingen. — Spaarbekkens: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.06 (32)	Dépenses résultant des dommages causés par la guerre à la côte, aux voies de navigation intérieure et d'écoulement, aux ports et aux voies de navigation maritime ainsi que les dépenses à résulter du chef de la démolition totale ou partielle, en vue de la restauration du site ou à l'occasion de l'exécution de travaux intéressant le domaine de l'Etat, d'ouvrages militaires désaffectés, bunkers, murs antichars, etc. (avec ensevelissement éventuel) dirigés sur le domaine public ou privé des provinces, communes et toutes autres administrations subordonnées: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	20,0 36,0	73.06 (32)	Uitgaven voortvloeiend uit de door oorlogsfactoren berokkende schade aan de kust, aan de binnenschepvaartwegen en de wasserwegen, aan de havens en zeescheepvaartwegen alsmede de uitgaven die het gevolg zijn van het geheel of gedeeltelijk afbreken met het oog op het herstellen van het natuur- en stedschoon of bij gelegenheid van het uitvoeren van werken betreffende het Staatsdomin, van buiten dienst gestelde militaire werken, bunkers, antitankmuren, enz. (met eventuele bedoving), opgericht op het openbaar of privaats domein van de provincien, gemeenten en alle andere ondergeschikte besturen: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.07 (35)	Ports maritimes et port autonome de Liège (pour mémoire)(1): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	73.07 (35)	Zeehavens en autonome haven van Luik (pro memoria)(1): Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.08 (38)	Travaux en vue de l'extension, la modernisation et l'équipement du port de Zeebrugge: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	9 000,0 9 735,0	73.08 (38)	Werken tot uitbreiding, modernisering en uitrusting van de haven van Zeebrugge: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.12 (50)	Equipement touristique: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 6,0	73.12 (50)	Toeristische uitrusting: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.16 (62)	Infrastructure touristique pour l'extension des ports de plaisance de la côte et pour les barrages(1): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	10,0 —	73.16 (62)	Toeristische infrastructuur voor het uitbouwen van de jachthavens aan de kust en voor de suwdammen(1): Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.20 (74)	Programme supplémentaire de travaux. — Travaux d'amélioration aux voies hydrauliques: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	200,0 220,0	73.20 (74)	Bijkomend programma voor werken. — Verbeteringswerken aan de waterwegen: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.21 (77)	Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration des Voies hydrauliques, y compris les travaux de réparation des dommages causés par les tempêtes et inondations(1): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	600,0 508,0	73.21 (77)	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur der Waterwegen, met inbegrip van de werken voor het herstellen der schade veroorzaakt door stormen en overstromingen(1): Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.
73.15 (59)	Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique. Etablissement d'une partie des installations nécessaires pour la solution des problèmes d'information et d'automatisme en rapport avec le réseau des voies navigables et des routes et raccordement des installations électriques et électromécaniques relatives aux voies navigables et aux routes, au réseau de distribution d'énergie: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	230,0 281,0	73.15 (59)	Bestuur voor Electriciteit en Elektromechanica. Oprichting van een gedeelte der installaties nodig voor de oplossing van de informatie- en automatiekproblemen in verband met het waterwegen- en wegennet en aansluiting van elektrische en elektromechanische installaties betreffende de waterwegen en de wegen op het energieverdeelnet: Vastlegingskredieten. Ordonnancingskredieten.

(1) Voir également l'article 12 du texte de la loi.

(*) Zie ook het artikel 12 in de wettekst.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIËTEN	TEKSTEN	Art.
73.17 (63)	Installations à réaliser par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique sur les routes ordinaires de l'Etat (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Installaties te verwezenlijken door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica op gewone rijkswegen (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	73.17 (63)
73.19 (71)	Travaux d'entretien extraordinaire à effectuer par l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique aux installations sur les voies navigables (renouvellement et aménagement des installations existantes): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	100,0 77,0	Buitengewone onderhoudswerken uit te voeren door het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica aan installaties op de waterwegen (vernieuwing en aanpassing van de bestaande installaties): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	73.19 (71)
	Total pour les articles 73 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 19 648,0 20 339,0	Totaal voor de artikelen 73. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre VII Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 20 978,0 21 722,0	Totaal voor hoofdstuk VII. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	
CHAPITRE 01 — DIVERS				
HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN				
Non réparti économiquement:				
01.01 (48)	Dépenses se rapportant à des zonings industriels en Wallonie (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Uitgaven in verband met industriële zonings in Wallonië (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	01.01 (48)
01.04 (57)	Dépenses se rapportant à la création, l'amélioration et l'entretien des routes touristiques provinciales et communales ainsi que des zonings touristiques (<i>pour mémoire</i>): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Uitgaven betreffende de aanleg, de verbetering en het onderhoud van provinciale en gemeenlijke toeristische wegen, alsmede van toeristische gebieden (<i>pro memoria</i>): Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	01.04 (57)

01.06 (63)	Acquisitions d'immeubles et de terrains, nus ou bâtis (y compris les terrains à vocation résidentielle), équipement et aménagement des terrains en vue de la construction de logements ou de l'aménagement des sites, démolition et construction d'immeubles, aide aux expropriés, alimentation du fonds de construction de logements, prise en charge d'intérêts relatifs à des emprunts pour construction de logements et autres dépenses à réaliser dans le cadre des crédits parallèles octroyés à la Wallonie pour 1972 (pour mémoire): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Aankoop van gebouwen en onbebouwde of bebouwde terreinen (daaronder begrepen de voor wonen bestemde terreinen), uitrusting en geschiktmaking van gronden voor woningbouw of terreinaanleg, slopen en bouwen van gebouwen, hulp aan ontvengenden, stijving van het woningbouwfonds, dragen van de tenlaste van woningbouwleningen en andere uitgaven in het raam van de voor 1972 aan Wallonië toegekende compensatiekredieten (pro memorie): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	01.06 (63)
01.07 (66)	Renforcement de digues: Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 200,0 868,0	Versterking van dijken: Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	01.07 (66)
01.08 (69)	Travaux de la rubrique « Divers » du Programme d'infrastructures prioritaire (pour mémoire): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Werken van de rubriek « Divers » van het Prioritair Infrastructuurprogramma (pro memorie): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	01.08 (69)
01.09 (72)	Annuités pour travaux d'aménagement réalisés dans un bâtiment loué (pour mémoire): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	Annuiteten voor inrichtingswerken uitgevoerd in een gehuurd gebouw (pro memorie): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.	01.09 (72)
		Total pour le chapitre 01 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— 1 200,0 868,0	Totaal voor hoofdstuk 01. Vastleggingskredieten: Ordonnanceringkredieten.
		Total pour la section 31. — Ministère des Travaux publics proprement dit Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	8 056,0 24 091,0 24 318,0	Totaal voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.
		Total pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	8 056,0 24 091,0 24 318,0	Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringkredieten.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(in miljoenen frank)

TITRE II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
PARTIE II				
DEEL II				
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				
Section 01				
Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen:				
74.01 (89)	Dépenses patrimoniales du Cabinet...	1,3	...	74.01 (89)
	Total pour le chapitre VII ...	1,3		
	Total pour la section 01. —			
	Dépenses de Cabinet du Ministre des Travaux publics.	1,3	Kabinetsuitgaven van de Minister van Openbare Werken.	
Section 03				
Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)				
Aankoop van duurzame roerende goederen:				
74.01 (46)	Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire) ...	—	...	74.01 (46)
	Total pour le chapitre VII ...	—		
	Total pour la section 03. —			
	Dépenses de Cabinet du Ministre des Réformes institutionnelles.	—	Kabinetsuitgaven van de Minister van Institutionele Hervormingen	

Section 31

Ministère des Travaux publics proprement dit

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux aux entreprises:

Logement.

51.99 (16) Participation de l'Etat dans l'échar et/ou les travaux de remise en état par la Société nationale du Logement, des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (domaine d'Epinlieu) (pour mémoire)

Total pour l'article 51
Total pour le chapitre V

CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise:

Logement.

61.61 (89) Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 (voir art. 60.27, titre IV du budget)

61.62 (92) Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (voir art. 60.30, titre IV du budget)

61.90 (79) Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale territoriale de rembourser leurs emprunts à terme fa ve arrivés à échéance et de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes (voir art. 60.31 et 60.32, titre IV du budget)

61.91 (82) Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (voir art. 60.33, titre IV du budget) (pour mémoire)

Total pour les articles 61
Total pour le chapitre VI

Sectie 31

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan bedrijven:

Huisvesting.

51.99 (16) Deelname van de Staat in de aankoop en/of het in behoorlijke staat herstellen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van de voor de SHAPE gebouwde en door de Staat gegarandeerde woningen (domein van Epinlieu) (pro memorie).

Totaal voor artikel 51.
Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter:

Huisvesting.

61.61 (89) Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 (zie art. 60.27, titel IV van de begroting).

61.62 (92) Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat aan de bouwers en kopers van volkswoningen (zie art. 60.30, titel IV van de begroting).

61.90 (79) Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » om de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen en het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben (zie art. 60.31 en 60.32, titel IV van de begroting).

61.91 (82) Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (zie art. 60.33, titel IV van de begroting) (pro memorie)

Totaal voor de artikelen 61.
Totaal voor hoofdstuk VI.

Section 32

Politique scientifique

CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)

74.01 (54) (55) (56)	Achat de biens meubles durables: Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre: 01. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers... .. 02. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques 03. Laboratoire de recherches hydrauliques de Châtelet	8,0 7,0 9,7	Aankoop van duurzame roerende goederen: Aankoop van machines, meubilair, materieel, en vervoermiddelen te land: 01. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen 02. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken 03. Waterbouwkundig Laboratorium van Châtelet	74.01 (54) (55) (56)
Total pour le chapitre VII		24,7	Totaal voor hoofdstuk VII.	
Total pour la section 32. — Politique scientifique		24,7	Totaal voor sectie 32. — Wetenschapsbeleid.	

Section 33

Financement de travaux spéciaux

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

51.01 (67)	Transferts de capitaux aux entreprises: Travaux subsideés et Reconstruction. Amortissement des emprunts contractés par les intercommunales IDEA à Mons et SPI à Liège en vue de l'équipement de parcs industriels	110,0	Vermogensoverdrachten aan bedrijven: Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw. Aflossing van de door de Intercommunale Verenigingen IDEA te Bergen en SPI te Luik voor de uitrusting van industrieterreinen aangegane leningen.	51.01 (67)
Total pour le chapitre V		110,0	Totaal voor hoofdstuk V.	

Sectie 32

Wetenschapsbeleid

HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)

Sectie 33

Financiering van bijzondere werken

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés:			
63.01 (78)	Subvention aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues).	1 006,0		63.01 (78)
			Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen:	
			Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssusvenkomst in de delingslasten van de door deze besturen bij het Gemeentekrediet van België aangevane leningen voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstreken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies om de uitbetaling van de Staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	
	Total pour le chapitre VI	1 006,0		Total voor hoofdstuk VI.
	Total pour la section 33. — Financement de travaux spéciaux.	1 116,0		Total voor sectie 33. — Financiering van bijzondere werken.
	Total pour la partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement.			
	Crédits d'engagement	2 903,4		Total voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.
	Crédits d'ordonnancement	—		Vastleggingskredieten.
		—		Ordonnanceringkredieten.
	Total pour le Titre II — Dépenses de capital.	10 959,4		Total voor Titel II — Kapitaaluitgaven.
	Crédits d'engagement	24 091,0		Vastleggingskredieten.
	Crédits d'ordonnancement	24 318,0		Ordonnanceringkredieten.
	Total pour les Titres I et II pour le budget du Ministère des Travaux publics.			
	Crédits d'engagement	68 565,5		Total voor de Titels I en II voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.
	Crédits d'ordonnancement	24 122,0		Vastleggingskredieten.
		24 341,0		Ordonnanceringkredieten.

TITRE III. — AMORTISSEMENTS DE LA DETTE PUBLIQUE

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

Amortissements de la Dette publique

91.02 (08) Amortissement des emprunts contractés par la SA du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel 321,7

Total pour le Titre III. — Amortissements de la Dette publique. 321,7

Total général pour le budget du Ministère des Travaux publics 68 887,2
Crédits d'engagement 24 122,0
Crédits d'ordonnement 24 341,0

Aflossingen van Overheidsschuld

Aflossingen van de leningen door de NV Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegaan voor de financiering van de werken tot modernisering van het kanaal Brussel-Rupel. 91.02 (08)

Totaal voor Titel III. — Aflossingen van Overheidsschuld. 321,7

Algemeen totaal voor de begroting van het Ministerie van Openbare Werken. 68 887,2
Vastleggingskredieten. 24 122,0
Ordonnancingskredieten. 24 341,0

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
------	---------	---------------------	----------	--	---	---	---------	------	---------	-----------------------

Section I

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées

CHAPITRE I

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

60 01 (90) A Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). Sommes mises à la disposition du Ministre des Travaux publics (pour mémoire).

(Les traitements et indemnités imposables sur cet article peuvent être liquidés sous forme de dépenses fixes.)

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

60 01 (90) A Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). Ter beschikking van de Minister van Openbare Werken gestelde sommen (pro memorie).

(De op dit artikel aan te rekenen wedden en vergoedingen mogen uitbetaald worden als vaste uitgaven.)

TITEL IV — AFZONDERLIJKE-SECTIE

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Saldo au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	TEKSTEN	Art.	Littera	Wijze van beschikking
60	02 (93)	A	Fonds spécial créé en exécution de l'article 4 de l'arrêté-loi du 14 février 1946 et destiné aux acquisitions et expropriations nécessaires pour l'urbanisation et le rétablissement du territoire de certaines communes sinistrées ...	174,7	0,3	0,1	174,9	Bijzonder fonds opgericht in uitvoering van artikel 4 van de besluitwet van 14 februari 1946 bestemd tot de aankopen en onteigeningen noodzakelijk voor de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van zekere geïsoleerde gemeenten.	60	02 (93)	A
60	03 (34)	A	Fonds spécial destiné au financement des travaux de construction d'une base navale OTAN à Zeebrugge.	—	176,0	176,0	—	Spéciaal fonds bestemd voor de financiering van de aanleg van een NAVO-marinebasis te Zeebrugge.	60	03 (34)	A
60	21 (53)	A	Fonds national du Logement (art. 60.21.A à 60.34.A): Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terricole pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs et la charge supplémentaire résultant pour elles de l'application de la taxe sur la valeur ajoutée sur le prix de la construction (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I	0,5	408,6	408,6	0,5	Nationaal Fonds voor de Huisvesting (art. 60.21.A tot 60.34.A): Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandiel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremies die ze aan hun leners hebben toegestaan en van de bijkomende last die voor hen voortvloeit uit de roepassing van de belasting over de toegevoegde waarde op de bouwprizen (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.	60	21 (53)	A
60	22 (56)	A	Primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 41.61, section 31, Titre I.	26,9	—	—	26,9	Premies voor de slooping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninglijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.	60	22 (56)	A
60	23 (59)	A	Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ou par des personnes âgées qui ont quitté un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique (arrêtés royaux des 10 janvier 1966 et 10 juillet 1970). Voir article 41.61, section 31, Titre I	17,2	—	0,1	17,1	Toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huurverschuldigd door uit kroonwoningen geëvacueerde personen of door bejaarde personen die een aan hun fysieke toestand onaanpaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken (koninglijke besluiten van 10 januari 1966 en 10 juli 1970). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.	60	23 (59)	A

60	24 (62)	A	Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique (art. 38 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I ...	0,1	149,4	149,4	0,1	Betaling van de interest die voor de leningen die door het Woningfonds van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de verzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.	60	24 (62)	A
60	25 (65)	A	Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (art. 59 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre I ...	11,2	—	—	11,2	Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (art. 59 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.	60	25 (65)	A
60	26 (68)	A	Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (arrêté royal du 2 juillet 1973). Voir article 41.61, section 31, Titre I ...	1,9	—	—	1,9	Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bijwvmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (koninklijk besluit van 2 juli 1973). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel I.	60	26 (68)	A
60	27 (71)	A	Divers (art. 38 et 66 du Code du Logement). Voir article 41.61, section 31, Titre II, partie II ...	4,9	18,4	18,4	4,9	Verscheidene (art. 38 en 66 van de Huisvestingscode). Zie artikel 41.61, sectie 31, Titel II, deel II.	60	27 (71)	A
60	28 (74)	A	Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêtés royaux du 10 août 1967). Voir article 41.62, section 31, Titre I ...	0,7	63,0	63,0	0,7	Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967). Zie artikel 41.62, sectie 31, Titel I.	60	28 (74)	A
60	29 (77)	A	Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et aux acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968). Voir article 61.60, section 31, Titre II, partie II ...	42,1	—	0,1	42,0	Betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968). Zie artikel 61.60, sectie 31, Titel II, deel II.	60	29 (77)	A
60	30 (80)	A	Paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (arrêté royal du 10 août 1967). Voir article 61.62, section 31, Titre II, partie II ...	—	554,6	554,6	—	Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967). Zie artikel 61.62, sectie 31, Titel II, deel II.	60	30 (80)	A

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1984 — Saldo op 1 januari 1984	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1984 — Saldo op 31 december 1984	Art.	Littéra	Wijze van beschikking
60	31 (83)	A	Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société nationale du Logement et par la Société nationale terricienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, Titre II, partie II	—	455,3	455,3	—	60	31 (83)	A
60	32 (86)	A	Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société nationale du Logement, soit à la Société nationale terricienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses de capital et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (art. 38 du Code du Logement). Voir article 61.90, section 31, Titre II, partie II	618,4	1 082,6	1 701,0	—	60	32 (86)	A
60	33 (89)	A	Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expriation d'immeubles insalubres (art. 69 du Code du Logement). Voir article 61.91, section 31, Titre II, partie II	200,2	—	30,0	170,2	60	33 (89)	A
60	34 (92)	A	Paiement d'études et d'expériences pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens	3,5	—	—	3,5	60	34 (92)	A
60	50 (43)	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulins-sous-Fiéron (loi du 15 juin 1961)	5,0	0,1	—	5,1	60	50 (43)	A
Totaux pour le chapitre I				1 107,3	2 908,3	3 556,6	459,0	Totaals voor hoofdstuk I.		

TEKSTEN

Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.90, sectie 31, Titel II, deel II.

Tussenkomst bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Landmaatschappij, door middel van het van de begroting der kapitaal uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storing door één van de even genoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (art. 38 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.90, sectie 31, Titel II, deel II.

Betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de ontginning van ongezonde gebouwen (art. 69 van de Huisvestingscode). Zie artikel 61.91, sectie 31, Titel II, deel II.

Betaling van studies en van experimenten ter verbetering van de woningen en van de omgeving van oude wijken.

Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitaal te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de gevestigden van onroerende goederen, te Moulins-sous-Fiéron (Jupille) (wet van 15 juni 1961).

CHAPITRE II

FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES

63	01 (20)	A	Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office central des Fournitures en vue d'approvisionnement en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobiliers, effets d'habillement, etc. les divers départements ministériels et autres services publics (loi du 14 juillet 1951 contenant le budget extraordinaire de 1950)	5 200,0	5 200,0	-1 576,2	-1 576,2
63	03 (26)	A	Cession à charge de rempli de biens immeubles gérés par le Département des Travaux publics	7,0	5,0	89,8	89,8
Totaux pour le chapitre II				5 207,0	5 205,0	-1 486,4	-1 486,4

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

63	01 (20)	A	Speciaal fonds bestemd tot bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigdheden met het oog op de voorraad in drukwerken, bureaubenodigdheden, brandstoffen, meubilair, kledingsstukken, enz., van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten (wet van 14 juli 1951 houdende de buitengevone begroting van 1950).	5 200,0	5 200,0	-1 576,2	-1 576,2
63	03 (26)	A	Afstand onder beding van wederbelegging van de door het Departement van Openbare Werken beheerde onroerende goederen.	7,0	5,0	89,8	89,8
Totaals voor hoofdstuk II.				5 207,0	5 205,0	-1 486,4	-1 486,4

CHAPITRE III

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES

66	01 (47)	A	Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques en vue des études qui lui sont confiées	3,0	3,0	—	—
66	02 (50)	A	Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat à Borgerhout en vue des études qui lui sont confiées	3,3	7,5	3,3	3,3
66	03 (53)	A	Fonds destiné à couvrir les dépenses à engager par le Laboratoire de Recherches hydrauliques de l'Etat, section de Châtelet, en vue des études qui lui sont confiées	3,0	3,0	3,0	3,0
66	04 (56)	C	Fonds spéciaux destinés à couvrir le paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous les autres organismes parasatataux	0,1	2,0	2,0	0,1
66	05 (59)	B	Recettes affectées au Fonds des Routes (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III				6,4	15,5	6,4	6,4

Totaals voor hoofdstuk III.

Totaals voor Titel IV. —
Alzonderlijke sectie.

-374,7 8 130,8 8 777,1 -1 021,0

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJFD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

66	01 (47)	A	Fonds tot dekking van de uitgaven van de Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.	3,0	3,0	—	—
66	02 (50)	A	Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig Laboratorium te Borgerhout ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.	3,3	7,5	3,3	3,3
66	03 (53)	A	Fonds tot dekking van de uitgaven van het Rijkswaterbouwkundig laboratorium, afdeling Châtelet, ten behoeve van de studies die hem worden toevertrouwd.	3,0	3,0	3,0	3,0
66	04 (56)	C	Speciale fondsen tot dekking van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parasatatale instellingen.	0,1	2,0	2,0	0,1
66	05 (59)	B	Ontvangsten toegewezen aan het Wegenfonds (pro memorie).	—	—	—	—
Totaals voor hoofdstuk III.				6,4	15,5	6,4	6,4

TITRE VII

A. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

1. Fonds des Routes

TITEL VII

A. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

1. Wegenfonds

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 41			HOOFDSTUK 41		
411.01	Produit de la vente d'immeubles non incorporés dans le domaine public	133 000		Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen die niet in het openbaar domein worden opgenomen.	411.01
	02 Produit de démolitions	100		Opbrengst van afbraken	02
	05 Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—		Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen (pro memorie).	05
	06 Produit des locations	12 000		Opbrengst van verhuringen	06
	07 Produit des cotisations, des redevances	162 000		Opbrengst van bijdragen, retributies	07
	08 Recettes de transferts	41 880 307		Opbrengsten van overdrachten	08
	09 Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	436 000		Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
	10 Produit des pénalités et retenues pour retard appliquées aux adjudicataires	67 000		Opbrengst der boeten en kortingen wegens te late oplevering aan de aannemers toegepast.	10
	11 Produit des mesures d'office	100		Opbrengst der maatregelen van ambtswege.	11
	12 Récupérations de toutes natures résultant d'expropriations par voie judiciaire	1 000		Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit gerechtelijke onteigeningen.	12
	13 Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés par des tiers	146 000		Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend door derden.	13
	14 Récupération du coût de travaux et expropriations exposé pour compte de tiers	1.700		Recuperatie der kosten van werken en onteigeningen aangegaan voor rekening van derden.	14
	15 Récupération des charges relatives aux prêts accordés aux Associations intercommunales d'Autoroutes (pour mémoire)	—		Recuperatie van lasten met betrekking tot leningen toegestaan aan de Intercommunale Vereniging voor Autosnelwegen (pro memorie).	15
	16 Produit résultant de la mise hors service de matériel affecté à l'exploitation et l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat	1 100		Opbrengst voortvloeiend uit het buiten gebruik stellen van materieel voor het exploiteren en onderhouden van de autosnelwegen en rijkswegen.	16
412.01	Vente de publications	2 000		Verkoop van publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placement (pour mémoire)	—		Interest op beleggingen (pro memorie)	413.01
	03 Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E3 (pour mémoire)	—		Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E3 (pro memorie).	03
	04 Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E5 (pour mémoire)	—		Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E5 (pro memorie).	04
	05 Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour l'autoroute E39 (pour mémoire)	—		Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autoweg E39 (pro memorie).	05

4. RECETTES

(En milliers de francs -- In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
06	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes des Ardennes (pour mémoire)	---		Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen der Ardennen (pro memorie).	06
07	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Charleroi (pour mémoire)	---		Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van de periferie van Charleroi (pro memorie).	07
08	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la périphérie de Bruxelles (pour mémoire)	---		Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van de Brusselse periferie (pro memorie).	08
09	Revenus résultant de la participation à l'Intercommunale pour les autoroutes de la Flandre occidentale (pour mémoire)	---		Opbrengsten voortvloeiend uit de participatie in de Intercommunale voor de autosnelwegen van West-Vlaanderen (pro memorie).	09
414.03	Ristournes	380		Ristorno's	414.03
Totaux pour le chapitre 41.			42 842 687	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44					
442.00	Produits des emprunts	78 000 000		Opbrengst der leningen	442.00
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	300		Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel.	444.04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers	60 000		Terugbetaling op verhaalbare voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.	05
06	Remboursement par les associations intercommunales d'autoroutes supprimées du capital social versé (pour mémoire)	---		Terugbetaling door de afgeschafte Intercommunale verenigingen voor Autosnelwegen van het gestort maatschappelijk kapitaal (pro memorie).	06
Totaux pour le chapitre 44.			78 060 300	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					
450.01	Intervention de l'Etat: b) A titre d'avances récupérables (pour mémoire)	---		Tussenkost van de Staat: b) Ten titel van terugvorderbare voorschotten (pro memorie).	450.01
Totaux pour le chapitre 45.			---	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49					
490.01	Versement d'arrhes	100		Storting van voorschotten	490.01
03	Fonds en souffrance	24 900		Liggende gelden	03
Totaux pour le chapitre 49.			25 000	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.			120 927 987	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

En milliers de francs — In duizendallen frank

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1984		HOOFDSTUK	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 51					
511.01	Rémunérations du personnel statutaire ...	2 236 122		Bezoldigingen van het personeel in statutair rechtsverband.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément	46 396		Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales devant de la législation sociale — Part patronale ...	237 795		Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
06	Service social (<i>pour mémoire</i>) ...	—		Sociale dienst (<i>pro memore</i>) ...	06
07	Formation professionnelle ...	330		Beroepsvorming ...	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	2 383		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	35 002		Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires ...	649		Forfaitaire erelonen ...	10
11	Allocation spéciale de productivité aux ingénieurs civils et autre personnel technique	26 026		Bijzondere productiviteits toeslag aan de burgerlijke ingenieurs en ander technisch personeel.	11
512.03	Organes de contrôle de l'Etat ...	100		Controleorganen van de Staat ...	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature ...	1 000		Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements ...	40 000		Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.			2 625 803	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	126 000		Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	a) Location de matériel et de mobilier ...	7 480		a) Huur van materieel en meubilair.	02
	b) Location de voitures automobiles ...	10		b) Huren van autorijtuigen.	
03	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien et de réparation de locaux ...	17 002		Verbruikskosten in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor het herstellen en het onderhouden van de lokalen.	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	6 220		a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme ...	900		b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
05	Assurances ...	42 110		Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales ...	71		Belastingen, gemeente- en provincietaksen.	06
07	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon ...	27 000		Uitgaven voor energieverbruik: steenkool, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	07
08	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables ...	1 500		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen.	08
09	Habillement du personnel ...	542		Kleding van personeel ...	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	20 991		Allerhande bureaunkosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ...	5 574		Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages et intérêts, intérêts de retard, amendes, etc. (non limitatif) ...	10 000		Honoraria van advocaten, experts, deurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schade en interesten, nalatighedsinteresten, boeten, enz. (niet-limitatief).	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts (non limitatif) ...	30 862 313		Interesten op leningen (niet-limitatief).	525.01
02	Courtages et frais (non limitatif) ...	1 000 000		Makelaarslonen en kosten (niet-limitatief).	02
03	Intérêts et charges sur avances remboursables (non limitatif) ...	22 000		Interesten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet-limitatief).	03
526.03	Frais de transport ...	100		Vervoerkosten ...	526.03
05	Autres dépenses pour prestations, travaux et services divers par tiers ...	7 000		Andere uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten door derden.	05
06	Recensement de la circulation (<i>pour mémoire</i>)	—		Verkeerstelling (<i>pro memore</i>) ...	06
Totaux pour le chapitre 52.			32 156 813	Totaal voor hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN.	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 53					
HOOFDSTUK 53					
533.01	Construction, aménagement et équipements des autoroutes et routes de l'Etat (y compris les acquisitions et expropriations nécessaires à la réalisation des ouvrages): Crédits d'engagement Crédits de liquidation	20 290 000 20 525 000		Aanleg, inrichting en uitrusting der autosnelwegen en Rijkswegen (met inbegrip der aankopen en onteigeningen nodig voor de uitvoering der werken): Vastleggingskredieten. Vereffeningskredieten.	533.01
03	Etablissement d'installations électriques et électromécaniques sur les autoroutes et routes de l'Etat: Crédits d'engagement Crédits de liquidation	1 600 000 1 300 000		Oprichting van elektrische en elektromechanische inrichtingen op de autosnelwegen en wegen van de Staat: Vastleggingskredieten. Vereffeningskredieten.	03
04	Achat de l'équipement affecté à l'exploitation et l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat	264 000		Aankoop van de nodige uitrusting voor het exploiteren en onderhouden van de autosnelwegen en rijkswegen.	04
05	Construction, acquisition, transformation et aménagement de bâtiments à affecter à l'exploitation et à l'entretien des autoroutes et routes de l'Etat ainsi qu'aux postes de gendarmerie situés le long des autoroutes (y compris l'achat de terrains): Crédits d'engagement Crédits de liquidation	400 000 350 000		Oprichting, verwerving, verbouwing en geschiktmaking van gebouwen nodig voor het exploiteren en onderhouden van autosnelwegen en rijkswegen alsook voor de langs de autosnelwegen gelegen rijkswachtposten (met inbegrip van de aankoop van gronden): Vastleggingskredieten. Vereffeningskredieten.	05
06	Programme supplémentaire de travaux de 1984: Crédits d'engagement Crédits de liquidation	— 485 000		Bijkomend programma van werken voor 1984: Vastleggingskredieten. Vereffeningskredieten.	06
534.01	Remboursement de trop-perçu (non limitatif)	100		Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief).	534.01
02	Remise de retenues pour retard et pénalités (non limitatif)	100		Kwijtschelding van kortingen, wegens te late oplevering en boeten (niet-limitatief).	02
03	Apurement de créances irrécouvrables (non limitatif)	10		Vereffening van oninbare schuldvorderingen (niet-limitatief).	03
535.02	Charges des intérêts des emprunts des Associations Intercommunales pour Autoroutes supprimées (non limitatif)	2 416 061		Intrestlasten van de leningen van de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief).	535.02
03	Charges afférentes au capital des Associations intercommunales pour Autoroutes supprimées (pour mémoire)	—		Lasten in verband met het kapitaal der afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (pro memoria).	03
04	Charges des crédits transitoires levés par les Associations intercommunales pour Autoroutes supprimées (pour mémoire)	—		Lasten van de opgenomen overgangskredieten door de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (pro memoria).	04
05	Charges d'amortissements des emprunts des Associations intercommunales pour Autoroutes supprimées (non limitatif)	20 023 235		Aflossingslasten van de leningen van de afgeschafte Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief).	05
07	Remboursement par les Associations intercommunales d'Autoroutes, du capital social versé par les associés aux dites intercommunales (pour mémoire)	—		Terugbetaling door de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen, van het sociaal kapitaal door de vennoten gestort aan de betrokken intercommunales (pro memoria).	07
36.01	Entretien et gestion du réseau autoroutier et routier de l'Etat: a) Crédits d'engagement b) Crédits de liquidation	4 902 500 3 922 000		Onderhoud en beheer van het autosnelwegen- en wegennet van de Staat: a) Vastleggingskredieten. b) Vereffeningskredieten.	36.01
02	Frais d'exploitation, d'entretien et de gestion des installations électriques et électromécaniques établies par l'administration de l'électricité et de l'électromécanique sur les autoroutes et routes de l'Etat: a) Crédits d'engagement b) Crédits de liquidation	1 897 500 1 518 000		Exploitatie-, onderhouds- en beheerskosten van de elektrische en elektromechanische inrichtingen door het bestuur voor elektriciteit en elektromechanica aangelegd op het autosnelwegen- en wegennet van de Staat: a) Vastleggingskredieten. b) Vereffeningskredieten.	02

5. DEPENSES (En milliers de francs — in duizendtallen frank) 5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		

03 Entretien, réparation et autres charges généralement quelconques, relatives aux immeubles non encore incorporés dans le domaine public 100

Totaux pour le chapitre 53:

a) Crédits d'engagement
b) Crédits de liquidation

100

29 090 000
50 803 606

Onderhoud, herstelling en andere lasten betreffende de onroerende goederen die nog niet in het openbaar domein opgenomen zijn. 03

Totaal voor hoofdstuk 53:

a) Vastleggingskredieten.
b) Vereffeningskredieten.

CHAPITRE 55

550.02 Mobilier 4 500
03 Machines 17 000
04 Matériel 100
05 Véhicules automobiles (pour mémoire)
06 Installations téléphoniques privées 100
07 Bibliothèque 266
09 Divers (pour mémoire)

Totaux pour le chapitre 55.

4 500

17 000

100

100

266

21 966

HOOFDSTUK 55

Roerende goederen 550.02
Machines 03
Materieel 04
Autovoertuigen (pro memorie) 05
Privé-telefoon 06
Bibliotheek 07
Diversen (pro memorie) 09

Totaal voor hoofdstuk 55.

CHAPITRE 56

560.01 Amortissements d'emprunts (non limitatif) 34 756 465
03 Remboursement d'avances (non limitatif) (pour mémoire)
07 Avances consenties au personnel 500
08 Avances consenties à ou pour compte de tiers (non limitatif) 70 000
17 Prêts accordés aux Associations intercommunales d'Autoroutes (non limitatif) (pour mémoire)

Totaux pour le chapitre 56.

34 756 465

500

70 000

34 826 965

HOOFDSTUK 56

Delgingen van leningen (niet-limitatief) ... 560.01
Terugbetaling van voorschotten (niet limitatief) (pro memorie). 03
Voorschotten toegestaan aan het personeel 07
Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet-limitatief). 08
Leningen toegestaan aan de Intercommunale Verenigingen voor Autosnelwegen (niet-limitatief) (pro memorie). 17

Totaal voor hoofdstuk 56.

CHAPITRE 59

590.01 Affectation d'arrhes (non limitatif) 100
03 Affectation des Fonds en souffrance (non limitatif) 24 900

Totaux pour le chapitre 59.

25 000

25 000

Totaux pour les dépenses:

a) Crédits d'engagement
b) Crédits de liquidation

29 090 000
120 460 153

HOOFDSTUK 59

Aanwendungen van voorschotten (niet-limitatief). 590.01
Aanwendungen van liggende gelden (niet-limitatief). 03

Totaal voor hoofdstuk 59.

Totaal voor de uitgaven:

a) Vastleggingskredieten.
b) Vereffeningskredieten.

2. Régie des Bâtiments

2. Regie der Gebouwen

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
A. Frais de fonctionnement					
CHAPITRE 41					
411.03	Produit des prestations pour travaux d'entretien	500		Opbrengst van de prestaties voor onderhoudswerken.	411.03
04	Récupération des frais de gestion	77 000		Terugvordering van de beheerskosten...	04
10	Majoration sur le prix des locations	63 632		Opslag op de inhuringsprijzen	10
11	Remboursement de travaux effectués pour compte de tiers	500		Terugbetaling van werken uitgevoerd voor rekening van derden.	11
12	Redevance couvrant les frais de fonctionnement	1 203 382		Huurvergoeding tot dekking van de administratieve werkingskosten.	12
412.01	Vente de documents	3 500		Verkoop van documenten	412.01
414.04	Pénalités et retenues pour retard	5 500		Boeten en kortingen wegens te late oplevering.	414.04
05	Produits des mesures d'office	5 000		Opbrengsten van maatregelen van ambtswege.	05
07	Récupération à charge des responsables de dommages	3 500		Terugvordering ten laste van de aansprakelijken voor schade	07
08	Indemnité pour rupture de contrat	5		Vergoeding wegens contractbreuk	08
Totaux pour le chapitre 41.			1 362 519	Totaux pour hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45					
450.15	Dotation pour assurer le service financier des emprunts. (art. 41.64, Titre I, budget des Travaux publics)	52 100		Dotatie om te voorzien in de financiële dienst der leningen. (art. 41.64, Titel I, begroting Openbare Werken.	450.15
Totaux pour le chapitre 45.			52 100	Totaux pour hoofdstuk 45.	
Totaux pour A. — Frais de fonctionnement.			1 414 619	Totaux pour A. — Administrative werking.	
B. Mission statutaire					
CHAPITRE 41					
411.01	Produit de ventes diverses	180		Opbrengst van diverse verkopeningen	411.01
02	Perception des locations à payer pour compte de l'Etat	4 242 106		Inning van de voor rekening van de Staat te betalen huurgelden.	02
07	Produit de l'exploitation des domaines de l'Etat	780		Opbrengst van de exploitatie van Rijksdomeinen.	07
08	Produit de la location d'immeubles de l'Etat non occupés par les services de l'Etat	80 000		Huuroopbrengst van de Rijksgebouwen niet bezet door Rijksdiensten.	08
13	Redevances couvrant les frais d'entretien	937 200		Huurvergoedingen tot dekking van de onderhoudskosten.	13
413.01	Intérêts sur placements: 1. Intérêts du compte à vue: Crédit communal	1 500		Intresten van beleggingen: 1. Intresten van dadelijk opvraagbare rekening: Gemeentekrediet.	413.01
Totaux pour le chapitre 41.			5 261 766	Totaux pour hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44					
442.01	Emprunts à long terme (pour mémoire)	—		Leningen op lange termijn (pro memorie) ...	442.01
Totaux pour le chapitre 44.			—	Totaux pour hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					
450.17	Dotation pour immobilisations: a) Travaux publics. (art. 61.03, Titre II, budget des Travaux publics)	7 880 000		Dotatie voor investeringen:	450.17
	b) Régie der Bâtiments	—		a) Openbare werken. (art. 61.03, Titel II, begroting Openbare Werken.	
Totaux pour le chapitre 45.			7 880 000	Totaux pour hoofdstuk 45.	
Totaux pour B. — Mission statutaire.			13 141 766	Totaux pour B. — Statutaire opdracht.	

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
C. Comptes pour ordre					
CHAPITRE 49					
490.01	Versement de garanties	200		Storting van waarborgen	490.01
02	Fonds en souffrance: Administration centrale (pour mémoire)	—		Liggende gelden: Centraal Bestuur (pro-memo- rie).	02
04	Régie des Postes: Investissements	819 000		Regie der Posterijen: Investerings	04
05	Fonds en souffrance: Directions (pour mémoire)	—		Liggende gelden: Directies (pro memorie). Terugvordering der wedden betaald door de Staat (pro memorie).	05
07	Récupération des traitements payés par l'Etat (pour mémoire)	—		Ontvangsten voor rekening van derden (pro memorie).	07
08	Recettes pour compte de tiers (pour mémoire)	—		Verkoop van gebouwen (pro memorie)	08
09	Ventes d'immeubles (pour mémoire)	—		Regie der Posterijen: Onderhoud	09
14	Régie des Postes: Entretien	55 000		Terugbetaling van uitgaven uitgevoerd voor rekening van derden.	14
491.00	Remboursement de dépenses effectuées pour compte de tiers	331 600			491.00
Totaux pour le chapitre 49.			1 205 800	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour C. — Comptes pour ordre.			1 205 800	Totalen voor C. — Orderekeningen.	
Totaux généraux pour les recettes.			15 762 185	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
A. Frais de fonctionnement					
CHAPITRE 51					
511.01	Rémunération du personnel mis à la disposi- tion de la Régie par le département des Travaux publics:			Bezoldiging van het personeel ter beschikking van de Regie gesteld door het departement van Openbare Werken:	511.01
	a) Administration centrale	143 501		a) Centraal bestuur.	
	b) Services extérieurs	882 523		b) Buitendiensten.	
	c) Personnel d'autres administrations	24 246		c) Personeel van andere besturen.	
02	Rémunérations du personnel de complément	266 574		Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Charges de pension	3 570		Pensioenlasten	03
05	Allocation spéciale de productivité au personnel	470		Speciale productiviteits-toelage aan het perso- neel.	05
07	Formation professionnelle	305		Vakopleiding	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	580		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Heures supplémentaires	100		Overuren	09
11	Accidents du travail	408		Arbeidsongevallen	11
12	Allocation pour absence d'accident	25		Vergoeding voor het uitblijven van ongevallen	12
13	Fonds pour primes syndicales	288		Fonds voor vakbondspremies	13
14	Indemnités pour travaux dangereux	20		Vergoeding voor gevaarlijk werk	14
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	210		Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation, receptions et autres dépenses de même nature	335		Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements	15 780		Verplaatsingen	02
03	Indemnité kilométrique	5 675		Kilometervergoeding	03
04	Missions à l'étranger	300		Opdrachten naar het buitenland	04
Totaux pour le chapitre 51.			1 344 910	Totalen voor hoofdstuk 51.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 52					
521.08	Achat de petit outillage portatif	220		Aankoop van klein draagbaar gereedschap.	521.08
10	Loyers des locaux, contributions et charges	9 374		Huur van lokalen, belastingen en lasten ...	10
21	Location de matériel et mobilier	1 915		Huren van materieel en meubilair	21
30	Entretien et réparation des locaux	6 000		Onderhoud en herstelling van de lokalen ...	30
40	Entretien matériel et mobilier	1 640		Onderhoud materieel en meubilair	40
41	Entretien des véhicules automobiles	1 720		Onderhoud motorvoertuigen	41
42	Essences, huiles	3 510		Benzine, olie	42
50	Assurances	1 100		Verzekeringen	50
60	Impôts et taxes	1 500		Belastingen en taksen	60
71	Combustibles	4 100		Brandstoffen	71
72	Electricité et gaz	7 500		Elektriciteit en gas	72
73	Eau	450		Water	73
80	Equipement du personnel	900		Personeelsuitrusting	80
522.01	Frais de téléphone et de télex	7 100		Telefoon- en telexkosten	522.01
02	Frais de bureau généralement quelconques.	12 470		Allerhande bureaukosten,	02
03	Affranchissement postal et timbres fiscaux.	3 300		Postfrankeerkosten en fiscale zegels	03
04	Livres et périodiques	400		Boeken en tijdschriften	04
523.01	Frais de publication, propagande et publicité	1 450		Publiekatie-, propaganda- en publiciteitskosten.	523.01
02	Prise en charge des cotisations des architectes	1 250		Overneming van de bijdragen der architecten.	02
524.01	Frais de justice et règlement à l'amiable ...	4 500		Gerechtskosten en minnelijke schikkingen.	524.01
02	Intérêts pour retard de paiement	470		Verwijlntresten	02
526.01	Indemnités diverses à des tiers pour prestations et travaux	16 000		Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken.	526.01
03	Frais de transport	190		Transportkosten	03
Totaux pour le chapitre 52.			87 059	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					
534.02	Remises de retenues pour retard et pénalités	1 500		Kwijtscheldingen van kortingen wegens te late oplevering en boeten.	534.02
Totaux pour le chapitre 53.			1 500	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					
550.02	Mobilier	4 600		Meubilair	550.02
03	Machines	2 500		Machines	03
04	Matériel	2 000		Materieel	04
05	Moyens de transport	2 410		Vervoermiddelen	05
Totaux pour le chapitre 55.			11 510	Totalen voor hoofdstuk 55.	
Totaux pour A. — Frais de fonctionnement.			1 444 979	Totalen voor A. — Administratieve werking.	
B. Mission statutaire					
CHAPITRE 52					
525.01	Intérêts sur emprunts	52 100		Intresten op leningen	525.01
Totaux pour le chapitre 52.			52 100	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					
536.01	Entretien ordinaire des bâtiments de l'Etat:			Gewoon onderhoud van de Rijksgebouwen:	536.01
a)	Crédits d'engagement	1 171 500		a) Vastleggingskredieten.	
b)	Crédits de paiement	937 200		b) Betalingskredieten.	
02	Entretien extraordinaire des bâtiments de l'Etat (pour mémoire):			Buitengewoon onderhoud van de Rijksgebouwen (pro memoria):	536.02
a)	Crédits d'engagement	—		a) Vastleggingskredieten.	
b)	Crédits de paiement	—		b) Betalingskredieten.	
537.01	Locations d'immeubles par la Régie pour compte de l'Etat	4 242 106		Huur van gebouwen door de Regie voor rekening van de Staat.	537.01
Totaux pour le chapitre 53:				Totalen voor hoofdstuk 53:	
a)	Crédits d'engagement	1 171 500		a) Vastleggingskredieten.	
b)	Crédits de paiement	5 179 306		b) Betalingskredieten.	

5. DEPENSES		(En milliers de francs — In duizendtallen frank)		5. UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 55					
550.01	Immeubles (dotation et emprunts):			Gebouwen (dotatie en leningen):	550.01
	a) Crédits d'engagement:			a) Vastleggingskredieten:	
	Emprunt (pour mémoire)	—		Lening (pro memorie).	
	Dotation	7 550 000		Dotatie.	
	b) Crédits de paiement:			b) Betalingskredieten:	
	Emprunt (pour mémoire)	—		Lening (pro memorie).	
	Dotation	6 512 900		Dotatie.	
07	Programme supplémentaire de travaux:			Bijkomend programma voor werken:	07
	Travaux d'amélioration des bâtiments:			Verbeteringswerken aan gebouwen:	
	a) Crédits d'engagement	200 000		a) Vastleggingskredieten	
	b) Crédits de paiement (Dotation)	800 000		b) Betalingskredieten (Dotatie).	
08	Entretien extraordinaire des bâtiments de l'Etat:			Buitengewoon onderhoud van de Rijksgebouwen:	08
	a) Crédits d'engagement	550 000		a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de paiement	440 000		b) Betalingskredieten.	
09	Rénovation énergétique (pour mémoire):			Energetische vernieuwing (pro memorie):	09
	a) Crédits d'engagements	—		a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de paiement	—		b) betalingskredieten.	
10	Sélectivité industrielle (pour mémoire):			Industriële selectiviteit (pro memorie)	10
	a) Crédits d'engagement	—		a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de paiement	—		b) Belastingkredieten.	
11	Cadastre énergétique (pour mémoire):			Energetische kadaster (pro memorie)	11
	a) Crédits d'engagement	—		a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de paiement	—		b) Betalingskredieten.	
	Totaux pour le chapitre 55:			Totalen voor hoofdstuk 55:	
	a) Crédits d'engagement		8 300 000	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de paiement		7 752 900	b) Betalingskredieten.	
CHAPITRE 56					
560.01	Amortissement d'emprunts	127 100		Delging van Leningen	560.01
	Totaux pour le chapitre 56...		127 100	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour B. —			Totalen voor B. —	
	Mission statutaire:			Statutaire opdracht:	
	a) Crédits d'engagement		9 471 500	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de paiement		13 111 406	b) Betalingskredieten.	
C. Comptes pour ordre					
CHAPITRE 59					
590.01	Remboursement de garanties	200		Terugbetaling van waarborgen	590.01
02	Affectation des fonds en souffrance. — Administration centrale (pour mémoire)	—		Bestemming van de liggende gelden. — Centraal Bestuur (pro memorie).	02
04	Régie des Postes ⁽¹⁾ :			Régie der Posterijen ⁽¹⁾ :	04
	a) Crédits d'engagement. — Investissements	840 690		a) Vastleggingskredieten. — Investeringen.	
	b) Crédits de paiement. — Investissements.	819 000		b) Betalingskredieten. — Investeringen.	
05	Affectation des fonds en souffrance. — Directions (pour mémoire)	—		Bestemming van de liggende gelden. — Directies (pro memorie)	05
07	Paiement à l'Etat des traitements récupérés (pour mémoire)	—		Terugbetaling aan de Staat der teruggevorderde wedden (pro memorie)	07
08	Dépenses pour compte de tiers (pour mémoire)	—		Uitgaven voor rekening van derden (pro memorie).	08
09	Bâtiments (Fonds de réemploi):			Gebouwen (Wederbeleggingsfonds):	09
	a) Crédits d'engagement (pour mémoire)	—		a) Vastleggingskredieten (pro memorie).	
	b) Crédits de paiement (pour mémoire)	—		b) Betalingskredieten (pro memorie).	
590.14	Régie des Postes: Entretien ⁽¹⁾	55 000		Régie der Posterijen: Onderhoud ⁽¹⁾	590.14
	Totaux pour les crédits de l'article 590.		874 200	Totalen voor de kredieten van het artikel 590.	

⁽¹⁾ Les engagements imputables à charge de cet article ne peuvent dépasser le montant délégué par la Régie des postes sur le crédit d'engagement inscrit à son budget; les ordonnancements (liquidations) ne peuvent dépasser le montant des ressources effectivement mises à la disposition de la Régie des Bâtiments par la Régie des Postes en exécution de l'article 4 de la loi du 6 juillet 1971 portant création de la Régie des Postes.

⁽¹⁾ De vastleggingen, aan te rekenen op dit artikel, mogen het bedrag niet overschrijden dat, door de Regie der Posterijen, ter beschikking wordt gesteld op het vastleggingskrediet ingeschreven op haar begroting, de ordonnancements (vereffeningen) mogen het bedrag van de inkomsten niet overschrijden welke, door de Regie der Posterijen, effectief ter beschikking worden gesteld van de Regie der Gebouwen in uitvoering van het artikel 4 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen.

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1984		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
	Cités administratives de l'Etat:				
591.01	Entretien et réparation des locaux	125 500		Rijksadministratieve Centra van de Staat:	591.01
02	Entretien matériel et mobilier	240		Onderhoud en herstelling van de lokalen	02
03	Combustibles	33 900		Onderhoud materieel en meubilair	03
04	Electricité et gaz	130 000		Brandstoffen	04
05	Eau	11 670		Elektriciteit en gas	05
06	Equipelement du personnel	2 025		Water	06
07	Frais de téléphone	23 310		Personeelsuitrusting	07
08	Frais de bureau généralement quelconques	1 430		Telefoonkosten	08
09	Affranchissement postal et timbres fiscaux	140		Allerhande bureauekosten	09
10	Abonnements sociaux. — Déplacements ...	2 100		Postfrankeerkosten en fiscale zegels.	10
11	Entretien des moyens de transport	40		Sociale abonnements. — Verplaatsingen.	11
12	Frais d'études	105		Onderhoud der motorvoertuigen	12
13	Achat de petit outillage portatif	218		Studiekosten	13
14	Indemnité kilométrique	100		Aankoop van klein draagbaar gereedschap.	14
16	Indemnités à des tiers pour prestation et travaux	130		Kilometervergoeding	16
17	Essence. — Huile	60		Diverse vergoedingen aan derden voor prestaties en werken.	17
18	Assurances	50		Benzine. — Olie	18
19	Prestations irrégulières et prestations supplémentaires	362		Verzekeringen	19
20	Location de matériel et mobilier	215		Onregelmatig werk en overaren	20
21	Réceptions et autres dépenses de même nature	5		Huur materieel en meubilair	21
	Totaux pour l'article 591.		331 600	Receptie en andere uitgaven van dezelfde aard.	
	Totaux pour C. — Comptes pour ordre et chapitre 59:			Totaux voor artikel 591.	
a)	Crédits d'engagement		840 690	Totaux voor C. — Orderekeningen en hoofdstuk 59:	
b)	Crédits de paiement		1 205 800	a) Vastleggingskredieten.	
	Totaux généraux pour les dépenses:			b) Betalingskredieten.	
a)	Crédits d'engagement		10 312 190	Algemene totalen voor de uitgaven:	
b)	Crédits de paiement		15 762 185	a) Vastleggingskredieten.	
				b) Betalingskredieten.	

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING EN MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 84 — 904

24 APRIL 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 oktober 1973 houdende vaststelling van het organiek kader van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 oktober 1973 houdende vaststelling van het organiek kader van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 mei 1980 en de koninklijke besluiten van 27 maart 1981;

Gelet op de adviezen van de raad van beheer van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, gegeven op 18 mei 1981, op 7 november 1977 en op 6 juni 1983;

Gelet op de adviezen van de Syndicale Raad van Advies van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, gegeven op 12 mei 1981, op 26 oktober 1977 en op 13 juni 1983;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt en van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 25 januari 1984;

MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT ET MINISTERE DES FINANCES

F. 84 — 904

24 AVRIL 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 octobre 1973 portant fixation du cadre organique de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, notamment l'article 11, modifié par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Vu l'arrêté royal du 22 octobre 1973 portant fixation du cadre organique de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, modifié par l'arrêté royal du 16 mai 1980 et les arrêtés royaux du 27 mars 1981;

Vu les avis du Conseil d'administration de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, donnés le 18 mai 1981, le 7 novembre 1977 et le 6 juin 1983;

Vu les avis du Comité de Consultation syndicale de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, donnés le 12 mai 1981, le 26 octobre 1977 et le 13 juin 1983;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 25 janvier 1984;